Sp Coll
SAN FRANCISCO HISTORY ROOM

• Table Tennis Open

• DANIEL WANG, ARTIST WITH FEELINGS

EAST WEST 東西報

THE CHINESE AMERICAN JOURNAL • PUBLISHED WEDNESDAYS • VOLUME 11, NUMBER 26 • JUNE 29, 1977 • 20 CENTS

GORDON LAU POISED FOR S.F. SUPERVISOR'S RACE

By RICHARD SPRINGER

SAN FRANCISCO — Pink "While You Were Out" message slips flutter like leaves on the desk top of attorney Gordon J. Lau, President of the City Planning Comkmission and a partner in the firm of Hardesty and Lau, Gordon Lau is a man in demand. In all likelihood, when autumn comes the "pink leaves" on his desk will be as thick as the leaves on the ground.

One of the least-kept secrets in city politics is that Lau is next in line for appointment to the San Francisco Board of Supervisors. *S. F. Chronicle* columnist Herb Caen has correctly speculated that Mayor George Moscone is ready to appoint Lau to the Board when a vacancy occurs.

DELAYED

Lau's appointment to the Board has been delayed while Supervisor Bob Mendelsohn struggles to get his appointment to the Carter administration as a top administrator in the Department of the Interior. The local muckraking weekly, the *San Francisco Bay Guardian* has stalled Mendelsohn's appointment with a formal protest over irregularities and apparent misstatements in financial accountings of Mendelsohn's previous campaigns.

Should Mendelsohn's bid for a federal job be permanently scuttled, Lau still plans to run for the Board in September. The fly in that ointment, however, is the special election on the August 2 ballot for propositions "A" and "B."

Should either "A" or "B" pass with the most votes, district election of supervisors by district, which passed last November as Proposition "T," would be repealed. Proposition "A" would return the supervisors to election -at-large. Lau, if he takes over Mendelsohn's term of office, would have over two years of incumbency to build upon in his reelection try, if "A" passes.

If Propsoition "B", the City Charter amendement sponsored by Supervisor John Barbagelata, passes and gets more votes than "A," then all the supervisors, the mayor, districtor attorney and sheriff would have to run in November and be elected by majority vote.

AT-LARGE

The supervisors would be elected at-large under Barbagelata's plan, but they would have to reside in one of the districts established under district election of supervisors. Thus if "T" remains in effect or if "B" passes, many of the present supervisors will have to move into new districts if they all want to get reelected. Lau lives in the Richmond District, where his probable opponent is Supervisor Ron Pelosi. If Lau were to move to Chinatown and run in District 3, Chinatown/North Beach, Lau would most likely be running against Supervisor John Molinari who is scouting for apartments in North Beach so he can run in District 3.

Lau, one of the original supporters of Propsoition "T," is still a strong advocate of district elections. Despite intense pressure from Chinatown liberals, who would like Lau to be the supervisor for the Chinatown district, Lau will almost certainly run in the Richmond. He has not made a final, public decision, because he wants to keep his options open.

"I think Proposition "T" (district elections) should be given a chance. Just don't repeal it because you don't like it," Lau says. "Barbagelata's proposition is very divisive. He's trying to knock out elected officials for personal reasons."

Lau feels that district elections will give the Chinese access to a supervisor. "It's much easier to knock out an incumbent under district election. It takes out the advantage of having huge campaign funds." Lau feels the average person has no access to the present Board.

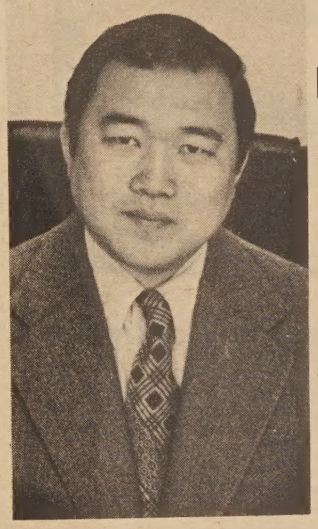
VOTES

A battle in the Chinatown district doesn't scare Lau. He thinks he would have "an even chance" against Molinari, who does not have the firm conservative base of a Barbagelata or a (Supervisor) Quentin Kopp. Lau feels he would get most of the Chinese vote and would need only about 30 per cent of the white vote. Lau speculates that voting registration drives in the Chinese community will swell the Chinese District 3 registration to about 7,000 out of about 23,000 total voters.

Nor does Lau think that he could win election in the Richmond District in a walkaway. Although the district normally votes democratic, Lau sees problems in that there are "pockets of conservatism."

An article recently by Jerry Burns of the *San Francisco Chronicle* revealed that Lau was considering not running for supervisor or accepting the appointment to the job. The pressures on his family were weighing heavily against his taking the time-consuming job, and Lau told Mayor Moscone of his second thoughts.

Lau says the mayor was very understanding, since he (Moscone) has "experienced the same personal and family pressures. He wasn't going to pressure me as a friend." After talking to some other community people, Lau chose to run, a decision the mayor was happy to hear about. Reaction from democratic activists and grass roots people has also been intense after Burns' article appeared.



Gordon J. Lau

JUMP

The jump to Chinatown would be just too much of a burden for Lau's family: his wife Mary and their three young children. "The final step means an enormous sacrifice for the kids. I used to live at Pine and Powell. There's no backyards or place to play, no privacy," Lau says. Some people in the community want Lau to "sacrifice myself" for the good of the community, but the job as supervisor will cut into his family time enough, without the additional strain of moving into an apartment in Chinatown.

Lau, who has parked cars, worked on a garbage truck, sold papers and matriculated through high schools, college and law school with scholarships, is confident he can withstand the pressures. He feels that if he did not accept an appointment from Moscone the post would go to a member of one of the other Asian communities.

If he were a member of the Board of Supervisors, Lau would see his role as one of clarifying issues. The outspoken attorney feels that the Board "has to cut out posturing and playing to the press."

The present Board is "wasting their time on nickel and dime matters," Lau says. The Board should be working toward "full employment for people who live in San Francisco."

As a supervisor, Lau feels he can benefit the Chinese most by lobbying for more mixed housing. He is somewhat bitter that so little progress has been made since the 701 housing study, by the Planning Commission, documented that Chinatown needed

(Continued on page 2)

Exim Bank to Finance Taiwan Power Plants

TAIPEI — The U.S. Export-Import bank has agreed to provide Taiwan Power Co. (Taipower) with a US$212.4 million loan to finance its construction of a thermal power plant in southern Taiwan and a third generator at its Shiehho Thermal Power Plant, L.K. Chen, chairman of Taipower said last week.

Upon returning to Taipei from a visit to the United States, Chen said that he had met with the new chairman of Exim bank, John L. Moore, Jr., and obtained his full support for the loan.

The preliminary construction of the southern thermal power plant will include two generating units each with an installed capacity of 500,000 kilowatts, scheduled for completion in 1981 and 1982, respectively, Chen said.

In the meantime, Taipower has decided to promote the third generator program at the Shiehho Power Plant which is scheduled for operation in 1980, he said.

Construction of the southern thermopower plant and the third generator of the Shiehho Plant will call for a combined outlay of US$600 million, of which Taipower will raise a major portion of the financial resources, according to the *Chinese Information Service*. □

EAST/WEST
838 Grant Avenue, Suite 307
San Francisco, CA. 94108
(415) 781-3194

State Department Says Vance to Visit Peking August 22-26

WASHINGTON — Secretary of State Cyrus Vance will visit China August 22-26, the State Department announced June 22.

The purpose of the visit is "to further conversation, in light of the Shanghai Communique, toward normalizing relations," said Hodding Carter, the spokesman for the department, at his regular noon briefing.

According to Carter, details of the trip are yet to be worked out. But he said the secretary will visit Japan for two days at the conclusion of his trip to Peking. Besides Japan, Secretary Vance will not visit anywhere else, he said.

Asked whether the visit would lead to the establishment of full diplomatic relations between the United States and the PRC, Carter said he "can't speculate on the result of the trip."

FIRST

He noted that this would be the first opportunity for Vance to confer with the Chinese leaders in his official capacity.

While Vance himself will not visit other Asian countries, Cartrer indicated that plans are under way for a trip to a couple of Asian countries by Deputy Secretary of State Warren Christopher.

The spokesman also said he would not rule out high-level consultations between the United States and its Asian allies after Secretary Vance's return from Peking.

According to Carter, between 12 and 16 journalists will be allowed to travel with Secretary Vance. □

PERIODICAL DEPT.
S F PUBLIC LIBRARY
CIVIC CENTER
S F CA 94102

Second Class Postage Paid at San Francisco, CA.
Publication Number 165460

EDITORIAL

This Land is Our Home

The Fourth of July elicits mixed reactions from the Chinese American community.

Many oldtimers and newcomers are indeed fond of this land. They are grateful for the opportunities in employment, education and business. Though there still are problems of discrimination and bias, most Chinese Americans consider them as part of a continuous struggle and would not allow them to hinder the progress of the community and the nation.

However, we must admit that a few of us do not consider Chinese and American as compatible. They harbor hostility toward America and would never consider themselves an American, wholly or in part. The very fact that they are living in America probably pose an insurmountable contradiction to their psyche.

It is primarily to these people, that we affirm our belief in America and in freedom and democracy on the Nation's birthday.

To us, America's political and social system is not perfect, but we believe in the general direction and participate in helping to make it work better. Chinese immigrants who came during World War II and the civil war, and the Southeast Asians who came after the Vietnam War are especially thankful for a nation which would give them a chance to make a fresh start.

This land was first inhabited by native Americans of many different tribes. Over the past several hundred years, we have witnessed the gradual take-over by European immigrants. But the fact remains that America is a land of many racial and ethnic groups. And the Chinese Americans are part of the American family. We will be the last to say that no problem confronts us. But we also see the benefits we have reaped and the possibilities that lie ahead.

We love this land. This land is our home.

Subscribe to East/West

East/West is an independent journal for the Chinese American community. Through its pages, we hope to discuss issues relevant to the community, report on events, and challenge Chinese Americans to take an active role in American life.

Subscribe to East/West. The rates are $12 for 1 year, $22 for 2, $32 for 3 years. Foreign rate is $17 for 1 year.

Mr./Ms. _____
(please print)

Address _____ Apt. No. _____

City _____

State _____ Zip _____

East/West, 838 Grant (Suite 307)
San Francisco, CA. 94108.

Lau

(Continued from page 1)

over 2000 new housing units by 1981.

WINGS

"The Stockton / Sacramento project has been in the wings for six years. I don't see great strides being made. The City itself is not an equal opportunity employer. Chinese have been shortchanged in civil service. Now we're being hired, but not promoted. Maybe it's unfair to nail the supervisors for this, since we have an (former mayor) Alioto civil service system. But the big contributors give money to the supervisors, and they respond to the power blocks. They really don't represent the man in the streets," Lau says.

Evaluating Mayor Mascone's job so far, Lau says, "I think as far as performance—good; as far as public relations—not as well as it could be. He's done a lot of good. One of the better things George has done from the planning side is the Yerba Buena study. He got it on the ballot and it was passed by the voters. Not everyone agreed with what came out. But it's going to get built. It's an enormous plus."

Regarding the Mosconeappointed Planning Commission, Lau believes that the mayor deserves credit for replacing bigbusiness and socially-prominent types on the board with neighborhood people. "The other commissioners I've observed work very hard. They listen to every person and point of view. We've tried to reconcile and resolve issues before us, and basically, to respond to business and the people who live here fairly and equally."

BUSINESS

Lau does not feel that the present commission is anti-business, even with "a couple of environmental types" on the board. He points to the Warren Simmons waterfront development and the Candlestick Cove project as two developments approved by the Commission. Lau says that a lot of the criticism of the present commission comes from the old power blocks who lost their representation on the commission.

Chairman of Chinese for Affirmative Action, Lau thinks that Moscone's appointment of minorities and neighborhood people to boards and commissions is a healthy activity for the City. "I frankly didn't think he would do it. I thought it was typical campaign talk. He surprised me."

Concerning Police Chief Charles Gain's performance, Lau says that the Chief's problems stem from dissension in the ranks. Gain should be moving ahead to resolve the dissension, but Lau feels that Gain took over at a difficult time, after a police strike.

"The police department has always been a can of worms," Lau says. "It's an impossible job — the men aren't happy, there are lawsuits, minorities aren't happy. Being a police officer is the toughest job I can think of."

PATROL

Lau says that more foot patrol is needed in Chinatown and the rest of the city. More Chinatown merchants would report crimes if they saw more police on the beat. Lau also thinks the department should be moving quicker to get more bilingual officers in Chinatown.

Chinatown has a typical ghetto situation, of people preying upon their own people. Lau feels there would be less extortion and crime if there were more jobs. "A guy with a job doesn't have to hold you up. That doesn't excuse what's going on. I don't want people to think I'm a fuzzy-headed liberal. But as long as people are poorly educated, they're going to get the shaft."

Job promotion and employment in the better paying jobs is a major problem, according to Lau, who is a member of the California State Advisory Committee to the U. S. Commission on Civil Rights. "In a first class restaurant," he says as an example, "you see Chinese as bus boys, but not as waiters." White ethnic hold most middle management positions at City Hall, he argues.

SUPERSTAR

Those Chinese Americans who get to the middle management level should not say, "Hey I made it. You (Chinese) should pull yourself up," Lau says. "That's good for a person who's a superstar, but most of us are average. On the other hand, it's good for young people to have success models. All I'm saying is that whether persons have a good job, poor job or no job, we've got to work together to help all of us."

When it comes to the International Hotel-Four Seas dispute, Lau admits hedoesn't have any easy solution. "(Sheriff) Hongisto is caught in a nutcracker. If he evicts them, following the law, he's got enormous problems from the hotel and the supporters. If he doesn't, they'll take his job away. Frankly, I don't know what I would do in his present circumstances. Owners have the responsibility not to tear down housing to develop strictly commercial projects."

Lau gives high marks to district attorney Joseph Freitas. "He's hired more Asians and tried to humanize the DA's office. His record on white collar crime has got to be good. It's gone up from nothing to something. His stated priority of going after crimes of violence is a good one."

SCHOOL

The San Francisco school system gets lower grades from attorney Lau. He doesn't feel that superintendent Robert Alioto has fully implemented the Supreme Court *Lau v. Nichols* decision. Part of the problem stems from the flight of middle class whites and the wealthy to the suburbs. "We have to improve the school system and make it more pleasant to live in San Francisco."

"Chinese parents want their kids to excel in school. It's almost an obsession — too much of an obsession. Chinese kids at Lowell are over-achieving. I used to be an over-achiever myself."

Politics is important for Lau to bring about social change. He ran for supervisor in 1969 and finished eighth. George Chinn, attorney and a political conservative, was later appointed supervisor by then-mayor Joseph Alioto, but Chinn went down to defeat when he tried for reelection.

OLDER

Much as changed since Lau ran for supervisor in 1969. He feels that he and his supporters have grown older and wiser. "A lot of things have changed. A greater number of people realize that if a lot of us don't do a little bit, the Chinese community will never upgrade itself. One person can't do it all himself. It requires a great effort by a lot of people with altruistic goals."

Never one to shy away from a work load. Lau says he'd just work harder as a supervisor and an attorney. "I'll just work seven days. I'm used to hard work. My first vocation is to be a lawyer. I'll put in the work that's necessary, probably more."

"I lead a happy life. Nobody's bugging me." That could certainly change after a few months on the Board of Supervisors.

CONFLICT

Lau does not see any conflict arising by his law practice, except that his firm will not be filing any accident claims with the City, including suits involving cable cars and the Muni. He may be cutting down some of his outside activities which include being chairman of Asian Inc., secretary of the Chinese Culture Foundation, board member of Northeast Medical Services, and board member of Catholic Social Services.

"People like myself often get credit for doing something. A lot of people are doing things and not getting recognized. These are people who should be credited for substantial change in our community." □

VOLUME 11, NUMBER 26 — EAST WEST — JUNE 29, 1977

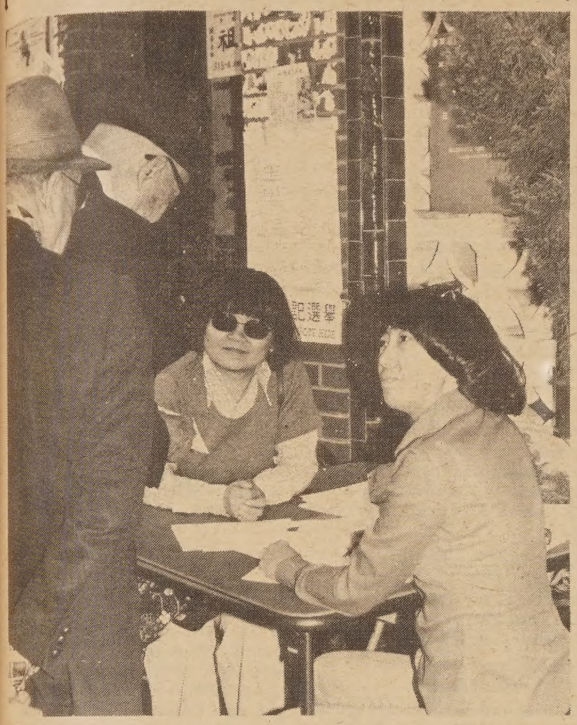
EAST/WEST, the Chinese American Journal, is published weekly except the last weeks of August and December by East/West Publishing Co., **838 Grant Avenue, Suite 307**, San Francisco, CA 94108. Telephone (415) 781-3194. All rights reserved. Printed in U.S.A. East/West assumes no responsibility for unsolicited photos and manuscripts, which must be accompanied by a self-addressed, stamped envelope if the material is to be returned. Second-class postage paid at San Francisco, California.

Publisher-Editor: Gordon Lew **Manager:** Byron Mok
Associate Editor: Kenneth Joe
Advertising Director: Christina Hom
Editorial Board: Bernice Bing, Grace Chen, Lonnie Chin, Buddy Choy, Doreen Der, Henry Der, Matthew Fong, Jackson Hu, Him Mark Lai, Mike Lee, Gimmy Park Li, Albert Lim, William So, Gary Tom, Donald Tong, Germaine Wong, Po Wong, K. L. Woo, Jack Wu, C. J. Yang, Kim Yee, Sam Yuen.

Reporters and Correspondents: Man Shou Chan, Sara Chin, Katie Choy, Kenny Gee, Helen Hui, John Y. Lo, Gael Muramoto, Richard Springer, Bradford Woo, Linda Yee, Linda Greenhouse.

Graphics: Charles Rohrbacher
Photographers: Connie Hwang, Kenneth Mar
Hong Kong: Folk Kuhn
Circulation: Christina Hom
Reader Service: Kerry Chiang, Cecilia Eng, Virginia Lew

Voting — Alive and Well in Chinatown



Have you seen these tables?

TheChinese American Voters Education Committee and 200 volunteers have been manning tables in Chinatown to help new voters register to vote. Over the past two months, over 800 new voter have registered to vote through the assistance and encouragement of the Committee and faithful volunteers.

Many Chinese Americans want to register to vote, but don't know where to go. However, many more (particularly the young) don't realize the significance of voting in San Francisco where over 10 percent of the population is Chinese, where no Chinese has ever been elected to the Board of Supervisors, and where the Chinese community suffers from the present gross under-representation in decision making positions.

Now that San Francisco must conduct elections in three languages—Chinese, Spanish, and English, postcard registration, forms make registration more accessible, and San Francisco is buying new voting machines, there is more interest in participating in voting.

July 4 is the last day to register to vote for the special election on August 2. This electio,n will determine whether or not the Board of Supervisors will represent particular neighborhoods or be elected in at large elections which cost over $50,000.

Register to vote. Call 397-3296 for information. (Photo by Gary Tom)

Unauthorized Work May Result in Denial of Green Card Application

IMMIGRATION FORUM

By HELEN Y.H. HUI

BERMUDA — The prohibition against unauthorized employment prior to filing for permanent residency is the most far-reaching effect of the new Section 245 of the 1976 Immigration and Nationality Act, according to former General Counsel of the Immigration and Naturalization Service Sam Bernsen at the Annual Conference of the Association of Immigration and Nationality Lawyers here late last month.

The new provision bars from adjustment of status (to that of an immigrant) within the United States foreigners who continue in or accept unauthorized employment prior to the filing of the application for the so-called "green card." However, it does not affect adjustment applicants who are the spouses or unmarried minor children of United States citizens, or parents of adult U.S. citizens.

INTENT

The language of the amendment of Section 245 does not bar foreigners whose unauthorized employment occurred before the law went into effect on January 1, 1977. On the other hand, a foreigner whose unauthorized employment began before January 1 and continued would be ineligible. In the case of the alien who discontinued unauthorized employment before January of this year and did not resume work until after filing the adjustment application, the Immigration Service would consider that he/she had complied with the intent of the law and that he would not be statutorily disqualified, said Bernsen.

However, in any case where the foreigner engaged in unauthorized employment subsequent to filing the application and his application is ultimately denied he would be ineligible for adjustment on the basis of a subsequent applicaton since he had engaged in unauthorized employment before filing the second application. To avoid such a "catch 22" situation, one should request Immigration Service's permission to work as soon as the adjustment application is filed. Employment permission when granted is stamped by the Service on the applicant's arrival-departure form I-94.

INVESTORS

Investors who have filed applications on the basis of their investments are concerned whether their acting as a principal manager in connection with the investment constitutes acceptance of unauthorized employment prohibited by the new Section 245. Current government regulations define an investor as one who establishes that he has invested or is in the process of investing capital totaling at least $40,000 in an enterprise in the United States of which he/she will be a principal manager and that the enterprise will employ in the United States at least one person who is a United States citizen or lawful permanent resident, exclusive of the alien's spouse and child.

Bernsen said the Immigration Service's position is that an alien, wh fully qualifies for the investor exemption from obtaining a certification from the Department of Labor that there is a shortage of available workers sought by a prospective employer and that there would be no adverse effect on the economy and job market if a foreigner is employed, and who is working as a principal manager of his/her business is not considered as performing employment as prohibited by the new law.

"Catch 22"

However, if the same "Catch 22" situation applies if the investor application is subsequently denied. Work performed in connection with the nonqualifying investment may be considered as unauthorized employment, so that a subsequently filed adjustment application would have to be denied on that ground.

Nevertheless, all is not lost if one has worked since January 1977 and before the adjustment application was filed. One simple way to get permanent residency is to leave the States and obtain an immigrant visa from the U.S. consul abroad. Considering the tremendous backlog at some Regional Offices of the Immigration Service, it may be a blessing in disguise since it is possible to obtain an immigrant visa in some foreign country within two months while the wait in the States may be up to twenty months.

The disadvantages of going abroad for one's immigrant visa, are obvious. First, there is the additional money expenditure. Second, there is always the possibility the consul would deny the visa application. Otherwise, if one had the money, time and the confidence in one's application, going abroad may be the quicker way to get one's "green card"! □

New INS Chief to Meet Latino, Asian Communities

SAN FRANCISCO — The San Francisco Asian and Latino communities will greet new Immigration and Naturalization (INS) Commissioner Lionel Castillo on Thursday, June 30 (7-9 pm) at Centra Latino, 1292 Potrero Avenue.

Castillo is the first chicano to ever hold this position as INS's chief administrator. He has also been one of the very concerned about the administration of the Naturalization Act, particularly the INS testing practices. Many permanent residents never attain a proficient level of English language skills and therefore never attempt to become citizens because the test is conducted entirely in English. Other issues are the potential of amnesty for the many longtime resident illegal aliens and the reorientation of INS priorities from enforcement of immigration laws to the promotion of citizenship and citizen participation.

For information, call Chuch Ayala, 826-6880. □

Peking Buys Aero Equipment From Vickers Group

LONDON — Britain's Vickers Engineering Group announced last week the completion of a deal under which Peking will buy specialized equipment for its developing aerospace industry, according to *Reuters*.

The contract, for an advanced wheel and brake test dynamometer, is worth nearly $12.5 million.

TELL YOUR FRIENDS ABOUT EAST/WEST

SPECIAL MEETING

WEST BAY HEALTH SYSTEMS AGENCY

July 6, 1977, 7 p.m.
San Francisco General Hospital Cafeteria
2nd Floor
23rd and Potrero Streets

Agenda: Election of Directors and officers, Budget approval, financial policies, process for selection of executive director

3 ways to update your present life insurance.

三藩市區副經理會榮耀啓

Most life insurance policies are flexible enough to be changed whenever your personal situation changes. Three important things you may want to alter are your dividend, settlement, and beneficiary options.

1. How your dividends are paid

If your policy pays dividends, you may take them in cash, let them accumulate at interest, use them to reduce your premiums, or use them to increase the amount of your coverage.

2. How your policy pays off

You can select the way your beneficiary will be paid—lump sum, monthly, or whichever settlement option best suits your family's needs. You can also, at retirement, use the cash value of your policy to provide a lifetime income.

3. Whom your insurance will pay

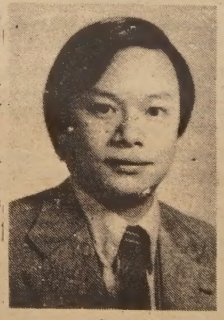
You might want to review your policies to see if the beneficiary arrangements meet your current wishes. Remember, a change in your will does not change your insurance beneficiary.

Ask your agent

If you want to make one of these changes, or if there is anything you don't understand about your options, talk to your life insurance agent, a trained professional who is always ready to help.

It's your insurance. We want you to understand what you're paying for.

如需服務，請電：
（日）五四三一八六一六一
（夜）九二二一九五〇八



曾榮耀

Prudential

Eddie W. Tsang
Division Manager

Suite 1210, Steuart Tower
One Market Plaza
San Francisco, CA 94105
Office: 543-8616
Residence: 922-9508

CHINESE WORD-A-DAY

"GLORY"

Just to show you the Chinese often do not see eye to eye, here is a good example:

In the book Origin of Characters, author Huang Yueh-chai said that the character "glory" symbolizes two torches illuminating a tree. He didn't say what the torches are for. A campfire? A search party? Or a moon festival? So take your pick.

Another book, Shuo-wen, brought out a contrary view. It said that the character "glory" refers to the up-turn eaves of the Chinese building. Since these eaves do look like wings of our feathered friends, they are often called "house wings."

Mandarin **RUNG** Cantonese **WING**

These are the two opposing views. Which side do you think the contemporary Chinese take?

Well, they simply smile and quietly walk away. At least this is the impression they gave. For no one ever associates this character with the meaning "torch" or "eaves" anymore. They use it straightly for "glory."

Because of the old Chinese family education's emphasis on the importance of bringing glory on one's ancestor many name their children "glory."

This must be a real consolation: Even if one's life is a drag, and unglorious, he still could answer to the ancestors' query by pointing to the little Glorys running around.

By Gordon Lew

China Discovers 2100-year-old Illustration of Physical Exercise

HONG KONG — China has discovered a 2,100-year-old painting showing body-building exercises, according to the local paper *Ta Kung Pao.*

The illustration is one of the earliest work of its kind found in China recently. Done in color on a piece of gauze silk, the painting shows how Chinese in early Western Han dynasty (206 BC–AD 24) did exercises to prevent and treat illnesses.

The painting was discovered in 1973 along with over a thousand other valuable relics in a Western Han grave at Mawangtui near the city of Changsha.

THERAPY

Historical records show that people in China used physical exercises as therapy at least 2,400 years ago. This graphic illustration provides a valuable clue for research.

The painting has 44 figures of men and women of different ages executing various movements, most of which have captions written in characters.

Approximately the same number of men and women are arranged in four rows of eleven each. The newspaper article said that the painting may have been a rough record of information since the figures were not arranged systemically.

The exercises depicted include breathing, limbering up and routines using some apparatus. Twelve of the captions mention the medical efficacy of the relevant exercises.

MODEL

Most of the figures, the article said, have ordinary people of the time as their models, judging by their costumes which included unquilted short robes, unlined blouses and skirts and short skirts and pants. Both women and men have their hair bound up or wear turbans. Some wear pointed-shoes, others are bare-foot. The painting has some nude figures.

Outlines of the figures in a painting discovered by Chinese scientist in a 2,100 year-old tomb near the city of Changsha.

Car Injured Postmaster Lim P. Lee

SAN FRANCISCO - Postmaster Lim P. Lee is recovering well in St. Francis Hospital after he was hit by a car while crossing street last week.

According to his secretary at the Post Office, Lee will return home tomorrow.

U.S., Taiwan Agree to Cut Shoe Trade

WASHINGTON — The United States and the Republic of China signed a four-year "orderly marketing agreement" in Taipei to reduce inexpensive Taiwan shoe exports by 17 to 20 percent recently.

"We have just administered an emergency anti-protectionist prescription," said trade negotiator Robert Strauss.

"This (agreement) is, of course, restrictive," Strauss said. "Hopefully, and we have every reason to believe, it is noninflationary. On balance, I'm pleased with it; Congress seems to be pleased with it."

Strauss said U.S. imports of nonrubber footwear increased from 265 million pairs in 1974 to 370 million in 1976, with Taiwan and Korea accounting for 90 percent of the increase. □

Trip Tips on Fourth of July Weekend

SAN FRANCISCO — Over the long July 4 weekend, both Point Reyes National Seashore and Muir Woods National Monument are expected to be popular day-trip destinations.

The National Park Service is urging visitors to those two points to use the Golden Gate Transit ferry and bus combination from San Francisco, which provides regular service to the two parks on weekends and holidays.

Ferries to Larkspur, which are met by connecting buses to either MKuir Woods or Point Reyes, leave San Francisco's Pier One at 10 a.m., 12 noon, 1 p.m. (Muir Woods only), and 3 p.m.

The ferry and bus fares to the parks are $1 each way, with discounts for senior citizens, students and the handicapped.

SHUTTLE

The National Park Service is now operating a shuttle bus service at Point Reyes National Seashore to Limantour Beach at half-hour intervals.

Also, Golden Gate Transit buses provide five trips every day on weekends and holidays to Point Reyes, departing from the San Francisco Zoo. Again, the fare is $1 each way,

Golden Gate Ferries to both Sausalito and Larkspur will operate on their regular weekend scheduled on July 4. Service begins at 10 a.m. to Larkspur and 10:15 a.m. to Sausalito, departing from alongside the Ferry Building in San Francisco.

In addition to the Point Reyes and Muir Woods buses meeting the Larkspur Ferries, there is also free connecting bus service on weekends and holidays to Fairfax, San Anselmo, Ross and San Rafael. □

A Summer School for Youngsters at Cultural Center

SAN FRANCISCO — A summer school emphasizing Chinese cultural heritage for youngsters ages 6-12 will be held from July 11 through August 27 at the Chinese Cultural Center.

Class A offers Mandarin, craft, Chinese heritage, music and T'ai Ch'i, and will be held Monday, Wednesday and Friday from 1:30 to 4:30 pm beginning July 11. Class B offers Mandarin, T'ai Ch'i and field trips, and will be held Saturdays from 9:30 am to 4:30 pm beginning July 16.

Fees are $5 for Class A, $8 for Class B and $12 for both. Scholarships are available. Registration will be held on Saturday, July 9, from 1 to 4 pm. For information, contact Julia Chen, coordinator for the summer youth workshop at the Chinese Culture Center, 986-1822.

SEND EAST/WEST TO A FRIEND

大埠 房藥華中 金山

CHINA PHARMACY

PRESCRIPTION SPECIALISTS

YUKON 2-2197

1035 GRANT AVENUE
SAN FRANCISCO, 11, CALIF

國泰銀行

CATHAY BANK
of Los Angeles

Member Federal Deposit Insurance Corporation

777 North Broadway 626-7691 Cable: Cathbanc
Los Angeles, California 90012

The bank with an open door for all—where the officers and staff make every attempt to serve your financial needs graciously and efficiently.

CHECKING SERVICES—checking accounts, cashier checks, drafts, travelers' checks, gift certificates...

SAVINGS ACCOUNTS—regular savings, certificates of deposit, time deposits, Christmas club savings...

LOAN SERVICES—business loans, collateral loans, real estate and construction loans, accounts receivable financing, personal loans, automobile loans, modernization loans, equipment loans, appliance financing...

INTERNATIONAL BANKING SERVICES—commercial letters of credit, foreign exchange transactions, foreign drafts...

ACCOMMODATION SERVICES—escrow, collections, safe deposit boxes, night depository, drive-up window, bank by mail, community meeting room...

—the bank with an open door for all!

開業宣言在三藩市新華埠
地址：三藩市第六亞運由
四九〇號。
電話：二二一一〇一七七
營業時間：星期一至星期五
上午八時半至下午五時

QUOCK Y. FONG, M.D.
GENERAL PRACTICE - INTERNAL MEDICINE

鄺國英醫學博士
內外全科

announces the opening of his office for the practice of general and internal medicine, at

490 6th Ave.
San Francisco, CA 94118
Telephone: 221-0177

Office Hours: 8:30 a.m. to 5:00 p.m.
Monday thru Friday

State Assembly Passes Insurance Bias Bill

SACRAMENTO — Two bills by Assemblyman Art Agnos (D-San Francisco) that protect non-English speaking people in California were passed this week by the State Assembly.

AB 857 will outlaw discrimination against non-English speaking people by insurance companies.

"Statistics prove that many non-English speaking people have been refused insurance coverage solely because they could not read and speak English," said Agnos.

The San Francisco Assemblyman stated that AB 8957 will guarantee to the non-English speaking residents of California an equal opportunity to obtain insurance at the rates charged to other citizens.

He also outlined the provision of AB 1417, his second measure on behalf of language minority people.

"For too long the immigrant communities have been overlooked by the decision-makers in society. I believe that this is due in large measure to the lack of political power symbolized by the small number of limited and non-English speaking people who are registered to vote."

"AB 1417 will guarantee that the registrar of voters in each county will take all necessary steps to reach out and register the non-English speaking," he said.

AB 1417 will also appropriate $300,000 to fund voter registration drives in precincts where there are a substantial number of non-English speaking citizens.

Agnos concluded by pointing out the importance of people writing to their State Senators to support these bills which will be heard in the Senate during the month of August. □

Dr. Andrew Wong Heads East-West Players Board

LOS ANGELES — The East West Players elected community board member Dr. Andrew Wong of Hacienda Heights as president of its board of directors at a recent meeting.

Dr. Wong, well-known in the Asian American community in Los Angeles, is a member and past-president of the San Gabriel Valley Chinese Cultural Society and a member of the American Dental Association.

Beulah Quo, known for her work as an actress and documentary producer, was elected vice president of the board.

Clyde Kusatsu, currently starring in Universal Pictures' *Choirboys*, was elected secretary treasurer.

New Civil Service Rule Assures Minimum Level of Bilingual Services

SAN FRANCISCO — San Francisco Department of Public Health successfully modified civil service rules governing lay-off criteria of persons appointed to positions requiring bilingual skills. The new amendments provides a method for continuing the employment of bilingual persons where such skills are necessary for accomplishing the duties of a position.

On February 7, civil service commissioners voted to allow a permanent monolingual senior psychiatric social worker the right to bump a limited tenure bilingual worker from the identical position that was certified as requiring bilingual ability. The commissioners' action established a precedence with the potential of dismantling valuable bilingual city services to the language minority residents.

Chinese for Affirmative Action immediately protested this decision and urged local and state agencies to initiate action in reversing the commissioners' decision. The city's Department of Public Health amendements provide that bilingual persons in certified bilingual positions can only be replaced by a more senior bilingual person in any lay-off action.

The new amendments were presented May 4 to the commissioners with City, State and community support. The only outside dissension came from the service employees international union who wanted preservatio,n of strict seniority lay-off rules.

At the June 20 commissioners' meeting, over 100 community representatives, parents, and children packed the small hearing room to speak in support of the lay-off amendments. The commissioners never heard testimony from the floor and voted to adopt the new lay-off amendments. □

Official Notices — Official Notices — Official Notices

THE SCHOOL COMMITTEE OF
THE CITY OF BOSTON, MASSACHUSETTS
invites application for new positions in
THE DEPARTMENT OF IMPLEMENTATION

Pursuant to order of the United States District Court, a permanent Department of Implementation (administration of racial desegregation) is being developed within the authority of the Boston Public Schools. Consequently, the following professional positions are offered for application:

TITLES	*SALARIES*
1. Executive Director	$29,340
2. Director, Transportation and Facilities Unit	27,616
3. Director, Students and Personnel Unit	27,616
4. Director, External Liaison Unit	27,616
5. Director, Record Management Unit	27,616
6. Assistant Director — Transportation and Facilities Unit	24,163
7. Pairing Coordinator	22,750
8. Recruitment Specialist (2)	20,538
9. Personnel Specialist (1)	20,538
10. Assignment / Transfer Specialist (6)	20,538
11. Community Relations Specialist (2)	18,000
12. Publications Specialist (1)	18,000
13. Facility Specialist (1)	18,000
14. Data Control Specialist (2)	15,000

REQUIREMENTS:

Executive Director: in addition to a master's degree or other graduate degree, thirty additional credit hours; nine graduate credit hours in educational administration and/or supervision within or supplemental to the master's or other graduate degree; and three years' administrative experience in urban education or three years' administrative experience in a related field in a desegregated setting.

Directors: in addition to a master's degree or other graduate degree, two years' professional experience, Kindergarten—12, in urban education or three years' experience in a related field in a desegregated setting; and one year's administrative experience in urban education or in a desegregated setting in a field related to the directorship.

Assistant Director, Transportation and Facilities Unit: in addition to a bachelor's degree, three years' professional experience in a related field; included within the three years, one year's experience in educational scheduling and/or transportation or facility planning.

Pairing Coordinator: in addition to a master's degree or other graduate degree, two years' experience in development of educational programs or one year's experience in a relationship between public education and an academic, business, or cultural institution.

Recruitment Specialist: in addition to a bachelor's degree, six graduate credit hours in administration of personnel, personnel services, or related subject area; and documentable experience in or evidence of commitment to recruitment of minority persons in various levels of employment.

Personnel Specialist: in addition to a bachelor's degree, six graduate credit hours in administration of personnel, personnel services, or related subject area; three credit hours in informatio,n systems; and three years' experience in the administration of personnel or in a related field; experience in urban education is desirable.

Assignment/Transfer Specialist: a bachelor's degree; and three years' professional experience in desegregated urban education or a related field.

Community Relations Specialist: in addition to an associate or higher degree, three hours within or supplemental to the degree in communicative skills or one year's experience in organizing or planning community involvement in an urban setting.

Publications Specialist: a bachelor's degree, three years' experience in expository writing; and included within the three years, one year's experience in the productio,n of reports and documentation.

Facility Specialist: in addition to an associate or higher degree, three credit hours in school plant planning, three years' professional experience in urban education; included in the three years, one year's experience in program development, design, or alteration of facilities.

Data Control Specialist: nine credit hours in data processing and information systems, and one year's experience in operations of data processing.

All courses must be completed by January 31, 1978. All experience must be completed by June 30, 1977.

Forward to the Board of Examiners, 26 Court Street, Boston, Massachusetts 02108 (617-726-6389) twenty (20) copies each of:

1. letter of application.
2. two recent (1977) letters of reference.
3. applicable transcripts, and
4. your resume specifying positio,n(s) sought, applicant's name, race/national origin, home address and telephone number, business address and telephone number, lingual fluency in addition to English, and delineation of education, experience, and professional achievement.

These positions are being advertised with immediacy and with short notice. Each applicaiton and supportive submission will be reviewed by a Screening/Rating Committee. Appointments will be made no later than August 15, 1977. *LNO APPLICATION' OR REQUIRED MATERIAL WILL BE ACCEPTED AFTER JULY 15, 1977.*

The Board of Examiners will acknowledge receipt of application and required materials. Candidates selected by the Screening/Rating Committee will be notified of time, data, and place of interview.

For further information about job descriptions, contact the School Information Center (617-726-6555). Written job descriptions for permanent positions are available upon request.

Nominations for the positions cited will be made on the basis of one white person to one black or other minority person.

The requirements and procedures herein apply to this advertisement only and do not affect current policy for rating other administrative positions by the Board of Examiners.

Auction to Defeat A, B Invites Items

SAN FRANCISCO — A coalition of Chinese Americans are soliciting items for a fundraising auction to defeat Propositions A and B in the upcoming special elections on August 2.

. San Franciscans will be voting on District Elections again this summer in for form of two propositions:

Proposition A — to repeal District Elections (which was made law last November).

Proposition B—to repeal District Elections and recall over 50 appointed and elected City officials.

Both propositions propose to return San Francisco to at-large elections, which up to this time have not produced a Board of Supervisors who are representative of all San Franciscoans.

So far items such as jade jewelry a car, a private box for a Giant ballgame, a 14th Century Ming dynasty vase, and a dinner with Assemblyman Willie Brown have been donated. The auction will be held on July 10 at Grace Cathedral (1011 Taylor Street) from 1-5 p.m. There will be a no host bar; admission will cost $1 per person.

for information, call 771-9603 (after 6 p.m.)

Sponsoring organizations include Chinese Americans Against A; Chinese Americans Against B; Chinese Americans Against A and B; Chinese Americans for District Elections and Chinese American Democratic Club. □

NOTICE

If You Are Moving . . .

If you are moving, please drop us a note indicating both your old and new addresses.

The Postal Service is now charging 25 cents for each paper returned to this office.

East/West appreciates your cooperation. □

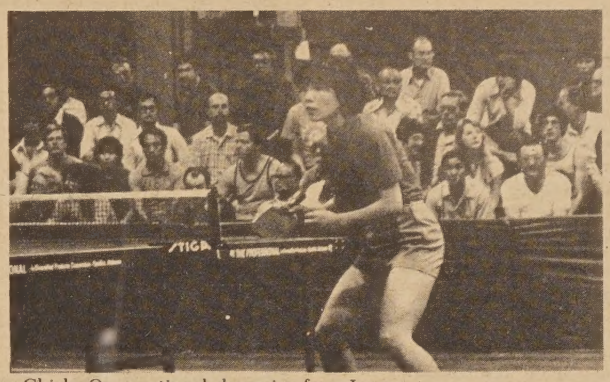
Exciting Matches and Poor Management at U.S. Table Tennis Open Championships

By MASAAKI TAJIMA

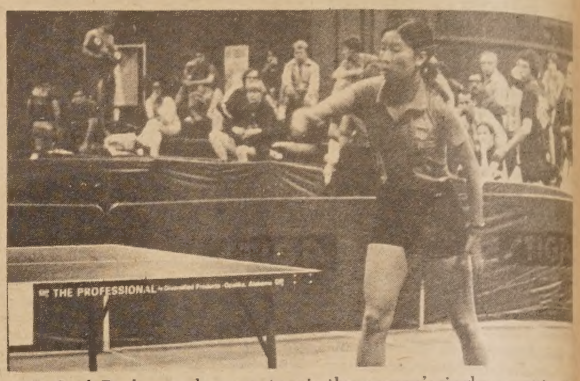
HOLLYWOOD — The 1977 U.S. Open Table Tennis Championships were held here June 2-5.

A great deal of improvement is still needed in terms of the organization and selection of future U.S. Opens. Past and present organizers can't seem to solve the problem of playing conditions, umpiring, no confirmation of entrants, disorder at the control desk during match call, the poor quality of the program brochure and the general mismanagement of a respectable U.S. Open.

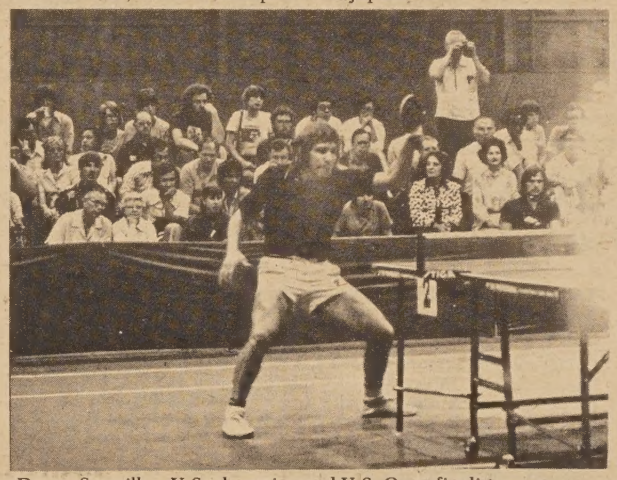
Although the players were charged umpire fees, many matches weren't umpired. Loudspeakers blared during important matches. The concession stand charged $1.50 for a sandwich consisting of only bread and cold-cut and 50c for a can of soft drink.



Chieko Ono, national champion from Japan.



In Sook Bushan on her way to win the women's singles, upsetting the Japanese champion Chieko Ono.



Danny Seemiller, U.S. champion and U.S. Open finalist.

Kwang Ik Lee, one of the junior players from Korea on route to an easy win. (Photos by Masaaki Tajima)

EXCITING

Without the entry of foreign players, this year's U.S. Open would have been a disaster. Their exciting performance against the top U.S. players kept the U.S. Open from total boredom. The most exciting match of the four-day tournament had tobe the five-game match, wit hdeuce in the fifth, final of the women's singles event. To the uninitiated general public, who most likely have never witnessed a women's singles event on a world class level, this game is more exciting and action-packed than women's tennis, where even world class players are content to volley from the baseline for hours. The women's singles event consisted of top players from Japan, South Korea, and the U.S.

In the preliminary rounds, all U.S. players except In Sook Bushan, a Korean American, were eliminated as expected. In the semi-finals, it was three Japanese and one American. Chieko Ono the number-one seed and the current Japanese national champion, ranked sixth in the world, with her hard hitting seemed in control of this event. In Sook, in the other half of the draw, had trouble getting by the Japanese. Earlier, many predicted she wouldn't even get to the finals. In 1973, she was the non-playing captain of the South Korean national team which won the team event,upsetting China, in Sarajevo, Yugoslavia. That was four years ago. But she kept herself in good condition by entering the men's singles event as well as the women's, and registered some impressive wins among the very top men players. She captured numerous tournaments.

In the final, Ono led two games to one. In the fourth game, the Japanese woman was penalized twice on her service, after a preliminary warning. A young North Californian, inexperienced in umpiring International matches, was nevertheless correct in his judgment. The serve, simple in definition, is perhaps the most difficult aspect of umpiring. The ball must be on the palm of the hand, tossed up and struck on the way down. Some players toss the ball over twelve feet in the air and some a fraction of an inch. The serving hand must be above and behind the table and be visible to the umpire at all time. When Ono was penalized, her serving hand went below the table for a split second before the impact. Making a ruling against a known international player, where a judgment rests on a split second fault, is an unenviable task.

BANANAS

In the fifth and final game, each exchanged the lead until Ono led 19-16; then 19-18, 20-19, deuce! Now the winner had to win by a margin of two points. The partisan crowd went bananas. A possibility of a major upset was in the air. Ono, a pen-holder, attack-type player, relentlessly hit balls that were traversing the net by only a few inches. Yet, In Sook, psyched-up and undoubtedly playing one of the bet matches she had ever played, chopped and lobbed unretrievable shot after shot.

The poise of these two players reflects their training and maturity. Most players would cry, rant, cuss, and even throw their rackets in uncontrolled frustration at a crucial point lossed. Their change of facial expression would rival a Dr. Hyde to a Mr. Jeckle. When Ono missed the last kill shot at 21-22, she went through the stroke with no visible emotion, a characteristic she exhibited throughout the match. To her, it was just another shot missed.

In Sook, playing a brilliant chopping and pick-hitting game, withstood tremendous pressure to pull a great upset. But the closely contested five-game final, in addition to earlier equally-pressure-packed matches, took its toll. She suffered a severe cramp minutes after the match and had to be taken to a hospital. This important win, coupled with her outstanding performance at the recent world championships, definitely makes her deserving of world ranking.

MEN'S

In the men's singles, it went according to seeding, but not without some ripples along the way. The class "A" finalist, Al Everett, took a game from the top-seeded, sixteenth-world-ranked German, Johann Leiss, but lost a close match in the fourth game. Danny Seemiller, the U.S. champion, defeated Peter Stellwag, the German national champion, in four games. In the final, the crowd felt a tinge of excitement with the possibility of another major upset in the making, as Seemiller took Leiss into the fifth game. It seemed the German wasn't playing at his top form. He wasn't able to blast his way through Seemuller's anti-spin rubber.

But in the final fifth game, as an experienced world class player, he read Seemiller's blocking defense and varied his spin. Leiss's "no-spin" backhand loop, short to Seemiller's anti-spin side, was extremely effective as Seemiller, reading the stroke but not the spin, blocked into the net on four separate occasion, for a 21-17 win. (Seemiller uses a racket with sponge-rubber to produce spin on one side, and an anti-spin material that nullifies spin on the other. A loop is a stroke that produces tremendous top spin.)

TEAMS

Very little positive comments can be made about the current state of the U.S. team program. It doesn't exist. Gathering individual performers and pitting them against countries which have defined goals and a set class system, and call them a team is a shame. Hopefully, the newly-elected United States Table Tennis Association (U.S.T.T.A.) officials, having nothing in common with pass officialdom, can change this chaos. Needless to say, the U.S. contingent were no match for the foreign teams. Their superior coaching and training program is evident in their easy victories. The Korean juniors waltzed through the U.S. juniors. It would have been embarrassing if the Korean juniors entered the Men's Singles because they would have eliminated most U.S. players in the prelinaries.

With the U.S. Women's team out of the picture, the Women's team final between South Korea (world #2) and Japan (world #1) was intensely-contested as Korea won a narrow victory.

The next World Champio,ships will be in North Korea, 1979. This year the U.S. advanced into the first division. For the first time they will be competing against powerhouses like China, Japan, and Sweden. If this U.S. Open is an example of how U.S. team will be presented, the outlook is dim that they will remain there after 1979.

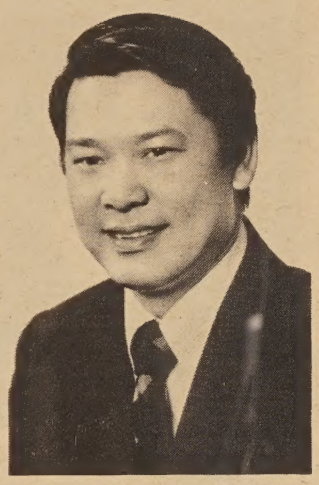
FOUR SEAS
one of
CHINATOWN'S MOST ELEGANT
RESTAURANTS
HOME OF THE ORIGINAL
"8 IMMORTALS" COCKTAIL LOUNGE
LUNCHEON-DINNER
SPECIALIZING IN
BANQUETS-700
and
BUFFETS-1000
MON. THRU FRI. 12 Noon to 11:30 P.M.
397-5577
SAT. & SUN. 5 P.M. to 11:30 P.M.
731 GRANT AVE.
STREET LEVEL ENTRANCE - 30 WAVERLY PL.

Daniel Wang Paints with Feeling

By CHARLES ROHRBACHER

SAN FRANCISCO — Daniel Wang is a Chinatown artist with a difference. Some six years ago, after twenty-five years painting in oils and feeling that the creative possibilities of that medium had been exhausted for him, he changed style and medium and began to paint with brush and ink on paper. The results of this dissatisfaction and switch in technique ar astonishingly beautiful examples of the Southern style of Chinese painting.

His lush landscape paintings, and paintings of birds and animals, have both the spontaneity and directness of brush painting, artfully combined with the depth and texture of oil. In many of the brush paintings seen in this country, with the exception of those paintings by Chang Dai-chien, color is either pale and muted, highlighting the more expressive black and gray of the picture, or it is daubed on, as if out of the tube, with very little consideration of shading or blending at all.



Daniel Wang (Photo by Peking Studio, Singapore)

UNHEARD OF

Daniel Wang, in a subtle critique of his colleagues, has come upon a deeply personal and hitherto unheard of way of applying colour to his paintings. He effectively exploits the textures afforded him in the fine relief of his own palm print, using it to apply paint to the paper, roughing in the design of the painting while at the same time coloring and texturing it. In some of his paintings he has combined the colored palm print with the texture of crumpled or dampened rice paper.

Other artists have used their hands, sponges and other flexible textured objects to apply paint, to paper or canvas, usually in oils and in response to a particular technical problem they were attempting to solve. Wang has combined the use of his palm-print to apply color with brush painting, and has made the application of colour with his hands the central and distinguishing feature of his work.

VEIN-LIKE

On close examination of any one of his paintings, it is evident that he builds up many layers of colours and vein-like patterns, much as an oil painter would apply thin washes of colour in his underpainting; in both instances, to give depth and luminosity to the finished picture. Wang then moves in with the brush and adds details and structure suggested by the hand-printed forms on the paper. This technique is especially striking in his rendering of mountains and rocks, and in the rendering of bird's feathers.

Although Daniel Wang is a fine draftsman, who is thoroughly competent in the use of the brush, he feels that brush technique has its limitations. He feels that if the brush is an expressive extension of the artist's hand, then the actual use of one's own hand in painting offers him a greater range of self-expression. He believes that involving his hands in the actual application of paint to paper allows him to feel, in a physical, almost sculptural way, the actual form and character of what he is inspired to paint.

RELIEF

Another limitation of painting solely with the brush Wang feels, is its inherent flatness and lifelessness. Colours applied with both brush and hand compliment one another and the relief of the hand print, with its variations of line, intensity and clarity, makes the colours in the painting stand our with depth and vitality.

Daniel Wang is also unique in another way. He has been unable to hear or speak since birth. Born in Shanghai, he taught himself to read and write Chinese, although he is quick to point out that he did not go to a school for the deaf as a child. He began painting while in Shanghai, painting in oils. In 1951, he left China to come to Hong Kong, and, since he was eighteen, has been supporting himself as an artist. Only in the past several years has he been able to devote his time fully to his own painting and leave the field of commercial art.

Wang, who paints every day, has had exhibitions of his work throughout Southeast Asia and the United States. Since coming to the United States in the late 1960's, he has demonstrated his painting techniques on KRON's Newsign 4 and on May 8th of this year had a one-day exhibition of his work at the California Academy of Sciences.

RESPECTED

Wang paints, not only because he enjoys it and is talented in art, but to show that it is possible for a deaf and mute person to be successful and respected in any profession. He generally gives at least twenty percent of the proceeds from the sale of his work to a fund for the education of deaf and mute people. He is currently trying to raise money through the exhibition and sale of his work to cover the costs of raising his son as a speaking child. Daniel Wang and his wife, who is also deaf and mute, hope to be able to obtain speech training, so that they can communicate orally with their son.

He has a revolving, permanent exhibit at the Harbor Gallery, in Sausalito, and recently began teaching a class there in Chinese brush painting. On July 9, an exhibition of his paintings will open at No. 1 Market Plaza, and on the 15th at the Pantheon Gallery, on Sutter Street in San Francisco. □

A recent work by Daniel Wang.

A landscape brush painting by Daniel Wang.

NOTICE

IF YOU MISSED A COPY.
Please check the label of your last issue to see if it is correctly addressed, and check with your local post office. Then write or call us, we will mail another copy to you from this office

Circulation Dept.,
EAST/WEST

Compare!

9.31%

NEW CAR LOANS

TRUE ANNUAL PERCENTAGE RATE

ONLY 25% DOWN

MAIN OFFICE
Sansome near California
(415) 781-6565

CHINATOWN
Stockton near Broadway
(415) 956-6565

RICHMOND
Sixth Ave. near Clement
(415) 386-6565

建東

BANK OF THE ORIENT

MEMBER FDIC

"We Bank On Your Future"

SANDRIA HU'S MONOTYPES ON EXHIBIT AT PALACE OF THE LEGION OF HONOR

SAN FRANCISCO — An exhibition of prints by Sandria Hu is now on view at the California Palace of the Legion of Honor through August 14. A native of San Francisco, Hu now lives in Texas, where she teaches at the University of Houston.

The exhibition consists of thirty-three color monotypes from two suites executed in Hawaii in 1975 and one in Texas in 1976. According to curator Fenton Kastner, "they show the progression of concept and image as it developed from one day to the next in a period of very concentrated work over a very short period of time."

Monotype is, as the word implies, a non-duplicative process in which colors are applied to a primary surface to form a composition which is then transferred to a sheet of paper. The result offers a richness of color seldom attained except in painting.

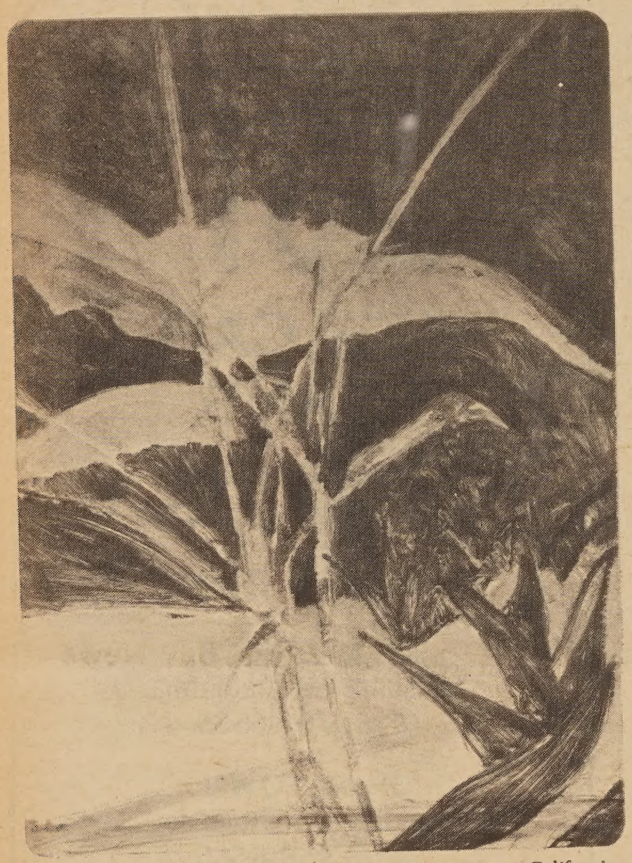
VIVID

Hu takes full advantage of the possibilities inherent in monotype, capturing the lush, vivid colors of Hawaii in the *Mauka* series, contrasting with the deep, nocturnal shades of her *Nightingale* series from Texas.

Sandria Hu earned her B.A. and M.A. degrees at San Diego State University, and her M.F.A. from Stanford University. She is the recipient of several fellowships and grants, and has participated in numerous group exhibitions.

She is represented in the permanent collections of the Fort Worth Art Museum, Dallas Museum of Fine Art, Brooklyn Museum and the Achenbach Foundation for Graphic Arts collection of The Fine Arts Museums of San Francisco.

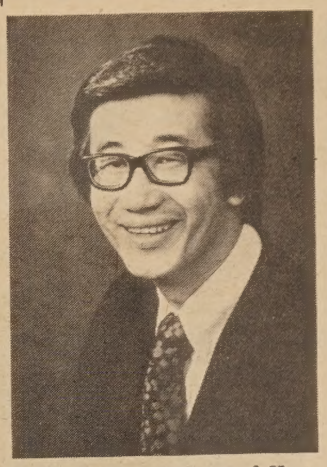
The preent exhibition is her first one-artist show in a museum. □



Monotype color prints by Sandria Hu are now on view at California Palace of the Legion of Honor through August 14.

ADVERTISE IN EAST/WEST

Dr. Stephen Yuen to Head State Dental Association



Dr. Stephen S. Yuen of Hayward was installed as the President-Elect of the California Dental Association for the year 1977-78 at the Association's House of Delegates meeting June 5 in Monterey.

Dr. Yuen will become the president of the state dental group next year.

Dr. Yuen has served the Association as editor of the monthly journal, secretary, vice president and delegate to the American Dental Association.

Deliberated during the three-day meeting included resolutions relating to upgrading dental services for welfare recipients, insurance programs, dental education and regulations of the state board of dental examiners.

Among the 200 delegates present were Drs. Kenneth Pa (Sacramento), William Gee (San Francisco), Calvin Lau (Los Angeles), Carl Lau (Los Angeles), Gary Lee (San Mateo), Randolph Lim (Oakland), Eugene Lo (Stockton), Nathan Tom (Fremont), Colin Wong (Mill Valley) and Keith Young (Neward).

Summer Sessions at Peninsula Chinese Center

PALO ALTO — Chinese Community Center of the Peninsula will sponsor two classes this summer. The first, called "I Ching Made Easy," will have six sessions on Fridays from 7 to 9 p.m. beginning July 8. Instructor Yuetin Lau will lecture on the Book of Changes. The other, entitled "Self-confidence through Voice," will met Saturdays from 9 to 10:30 a.m. beginning July 9. For information, contact the Center, 3065 Middlefield Road, Palo Alto, 493-2133.

JET-ON TRAVEL SERVICE, INC.
MANDARIN TOWER ARCADE
WASHINGTON/STOCKTON STREETS
SAN FRANCISCO, CALIFORNIA 94108
PHONES 433-4415 433-4416

JET-ON 15 DAY ORIENT TOUR

This Specially Budgeted — PERSONALLY ESCORTED Orient Tour provides (Monthly Departure)

TOKYO: 2 days TAIWAN: 7 days HONG KONG: 7 days,

OR (1) HONG KONG 15 days 13 nights*

(2) HONG KONG 7 nights*, plus Extension Tour to SE Asia.

EXTENSION TOUR TO SOUTHEAST ASIA (optional):

BANGKOK: 3 days PENANG: 3 days

KUALA LUMPUR: 1 day SINGAPORE: 3 days

(*) By PAN AMERICAN 747SP from San Francisco to Hong Kong (Non-stop), effective November 13, 1977.

(Full meals throughout, except partial meals in Hong Kong)

* * * *

EUROPE TOUR — PERSONALLY ESCORTED by Jet-On Staff-member, Departs Sept. 1, 1977
Visit 9 countries in 19 days: LONDON, BRUSSELS, AMSTERDAM, W. GERMANY, SWITZERLAND, AUSTRIA, ITALY, MONACO and FRANCE

* * * *

HAWAII — 8 days 7 nights— Depart anyday $337.00@, (½ twin basis)

* * * *

CARIBBEAN CRUISE — 8 days 7 nights, weekly departure. (Bonus: Visit Disney World or New Orleans on the way back - No Extra air fare)

WE REPRESENT ALL AIRLINES IN THE WORLD — drop-by or phone us for your reservations.

Northern California's First Federal Association

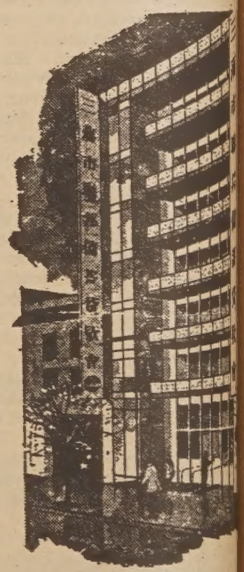
San Francisco Federal Savings & Loan Association

Chinatown Office-1040 Grant Ave., 421-5421

SF FEDERAL SAVINGS

IMPORTANT ANNOUNCEMENTS of Benefits when you save at San Francisco Federal

1.) FREE MEMBERSHIP IN SAVERS CLUB with $1,000 qualifying balance.
2.) $40,000 INSURANCE OF ACCOUNTS through an agency of United States Government.
3.) HIGHER RATES THAN BANKS . . . 7-3/4% CERTIFICATE OF DEPOSIT 6-year $1,000 minimum (Federal regulations require penalty for early withdrawal)
4.) FREE CHECKING ACCOUNTS through a major statewide bank with $2,000 qualifying balance (no minimum for age 62 and over)
5.) FREE TRAVELERS CHECKS through one of the world's leading travel and credit card companies with $1,000 qualifying balance.
6.) FREE MONEY ORDERS with $1,000 qualifying balance.
7.) DEPOSITS MADE BY THE 10TH EARN INTEREST FROM THE 1ST OF THE MONTH.
8.) INTEREST PAID FROM DATE OF RECEIPT TO DATE OF WITHDRAWAL.
9.) FREE HALF HOUR PARKING at Royal Pacific Garage, 724 Pacific Avenue.



Our distinctive six story building at 1040 Grant Avenue.

San Francisco Federal Savings, the first savings and loan association to open an office in Chinatown, has been serving the community since 1957. Our beautiful six-story building at 1040 Grant Avenue has become a landmark for persons seeking complete safety and a high rate of return on their money. A substantial percentage of the deposits in this office are invested in Chinese-owned properties.

SF FEDERAL SAVINGS

Our staff speaks all dialects. Come in and talk with them about your savings needs and your real estate loan needs. We also offer free exchange checks to Hong Kong and elsewhere.

ASSETS NOW OVER $600 MILLION DOLLARS and reserves far in excess of Federal requirements.

Black and White in Color, Best Foreign Film of the Year

By RICHARD SPRINGER

When this year's Academy Awards were announced, the biggest surprise was in the "Best Foreign Film" category. Most people expected the highly-popular French film, "Cousin, Cousine," to take the honors. Instead, a completely untouted French/Ivory Coast co-production, "Black and White in Color" (1976), won the award. Under Academy rules, if a film opens in Los Angeles before January 1, it is eligible for consideration in the voting. The rest of the country sometimes has to wait months to see if the Academy made the right decision.

WISE

Well, "Black and White in Color" has arrived in San Francisco (Clay Theatre) and the Academy certainly made a wise decision. Surely there has never been a more clever, satiric put-down of European colonialism in Africa. Director and co-writer Jean-Jacques Annaud marks an auspicious directorial debut with this film.

The film is set in Africa in 1914. A German military outpost and a French trading post sit side by side. The three Germans run their black natives ragged with marching and drilling. The French let their natives lead their bucolic lives, relatively unmolested. A young French university geologist, played wonderfully by Jacques Speisser, is bored by his uneventful African field trip.

When the French traders belatedly learn that France and Germany are at war, they decide to attack the Germans. The young geologist at first tries to persuade his compatriots to seek a truce, but when their first assault against the Germans results in a humiliating defeat, he decides to become their military leader. Behind the humor and farce is a savage statement about the mistreatment of the blacks, for it is their blood that gets spilled in the battles, their identities that get confused as they see themselves as Germans and Frenchmen, and their fellow blacks that get brutalized when the geologist blackmails the local chief into enslaving rival tribesmen as soldiers.

SATIRIC

Annaud has a deft satiric touch as he has the geologist take an African mistress to gain favor with the black villagers. The ending is so perfect in point out the colonial insensitivity and the hollow patriotism, that it would be a shame to reveal it here. The film leaves patriotism, colonialism and all political ideologies wounded by its satire.

Missionary zeal is a special target, as two French priests barter their medals for African art, and have their natives cart them around like sacks of grain. In one marvelous scene, one of the patronizing priests wonders aloud about the delightful music of his proters. What he doesn't know is that they are singing about how he stinks.

"Black and White in Color" proves that the subtle, humorous jab can be more lethal than the frontal assault. Everything from the writing to the off-beat music by Pierre Bachelet is perfect in this film, and the message is an important one.

PROGRAM NOTES

Li

DRAGON

• Unpreviewed is "Exit the Dragon, Enter the Tiger" which opens this week in various theaters. Bruce Li stars in a fictionalized version "of the events surrounding the death of kung fu star Bruce Lee. Bruce Li as David Lee, the actor and master of the martial arts, turns detective when police reports about drugs and the coroner's report that Bruce Lee's death was due to a sudden illness seem too mysterious." The film, produced by R. P. and Jimmy Shah has characters including Bruce Lee's mistress, the "thug Lung Fei," "a grotesque giant," the BARON, and "the toughest Kung Fu girl in the world". You pay your money and you take your chances. □

SUBSCRIBE TO EAST/WEST

District V Health Center Board Meets

SAN FRANCISCO — The Citizens' Advisory Board (CAB) to the District V Community Mental Health Center will meet on Thursday, June 30 at 7:30 p.m. at Health Center No. 5 at 1351-24th Ave.

On the agenda is a presentation by Linda Horn of the Home Visiting Team, who will explain the service provided by her unit. Residents of District V are encouraged to come to the meeting to speak on any of the agenda items or propose items for the agenda.

For information about participating on the CAB, write to the Citizens' Advisory Board, 1315-23rd Ave., Room 200A, San Francisco, CA 94122 or call 665-5223 (after 1 p.m.). □

mazda
SERVICE PARTS
37 MPG HIWAY /29 MPG CITY
—EPA ESTIMATES—
BRAND NEW WAGON

(STCV210997)
SPECIAL! — SPECIAL!
ONLY $3097 plus tax & license
HOME OF THE 75,000 MILE/5 YEAR ROTARY ENGINE WARRANTY
"C" LOUIE JEW
RICHMOND MAZDA
600 23rd STREET RICHMOND 237-4700
TOLL FREE S.F. PHONE NUMBERS: 441-1600/PR1-1000

DEEM SUM

Filing Five Identical False Tax Returns

Talking about cheating on income tax, just listen to this one:

A Gary Withrow, 33, of Santa Cruz had a bright idea. He filed five (5) identical false income tax returns for 1976. On each he claimed a refund of $9,218.52. All returns were filed in the name of "James Stuart." A W-2 form was attached to each return listing Haskins and Sells of Dallas, Texas as the employer. As the Federal Grand Jury later found out, "James Stuart" was never employed by Haskins and Sells.

Withrow was caught and was indicted by the Jury last Wednesday.

But the funny thing was the U.S. Treasury sent him the refund checks. So besides being indicted on filing false returns, Withrow was also charged that he forged the name "James Stuart" on a check with intent to defraud the United States.

If that is still not enough, listen to this:

Garry Withrow was a IRS Revenue Agent. He worked in the IRS Salinas office for about three years, and in the Santa Cruz office for the past two years.

* * *

Our thanks to reader E. Chann of Oakland for the following item:

"Last week I was checking out a unit at the new City Center Tower, part of Oakland's Chinatown redevelopment wh ich was originally called the Sun Yat-Sen House.

"I asked the salesperson what happened to the organization which first handled the condominium sales.

"She replied, 'oh, Mr. Sun Yat-Sen went bankrupt and it was purchased by the Southern California Financial Corp.'"

* * *

Potrero Hill Junior High School is one of the newest in San Francisco situated in the industrial area of the city. Among the 250 ninth graders from the fifth graduating class are five Chinese Americans. All five (Suzie Leo, Harlan Lee, Jesus Pun, Stanley Tsu and Raymond Woo) are members of the National Junior Honor Society. At graduation on July 15, Tsu received the American Legio,n Award, Scholarship Award and the Principal's Award. Leo received one of the eighteen Principal's Awards. All five will enter Lowell in the fall.

Folks, these are good students, not the "gang of five."

* * *

YMCA Program

SAN FRANCISCO - The Chinese YMCA announced an education recreation program for youngster 9-13 years old from July 5 through August 13.

The program includes tutoring in reading and grammar skills, arts and crafts, field trips and outdoor activities. For information, call Damon Au or Brenda Wong at 982-4412.

Bilingual Show 'Wah Kue' on KRON, July 4

SAN FRANCISCO — "Wah Kue," fourth of a series of Chinese bilingual programs, will be seen on KRON-TVMonday, July 4, at 7:30 p.m.

The program will include a blend of factual reporting, historical features and entertainment.

An on-location report will show viewers how to read their water meter, how to appeal the allotment if it is felt to be too low, and suggestions for conservation that are especially relevant to residents of the San Francisco Chinatown area.

CHERRY

A historical vignette on the discovery of the Bing cherry will be seen, along with a feature on folk dances from the provinces of China, performed by local dance groups.

An in-studio quiz and interview with a representative of the Asian Law Caucus on worker's rights and benefits will be seen, and a film on the importance of thevoter registration drive in Chinatown will be included. Producers Felicia Lowe and Janet Tom point out that only 5,000 of the 40,000 Chinatown residents are registered voters.

"Wah Kue" concludes with a calendar of events for children to do this summer in and around the Chinatown area. The program will be hosted by Julie Tang.

"Wah Kue" is a presentation of the KRON-TV Public Affairs Department.

East Bay News

OAKLAND — Easy Bay Asian Local Development Corp. will host a fundraising dinner for the EastBay Asian Resource Center Friday, July 8 at the Silver Dragon Restaurant. "Yes, We Can" will be the theme of the event. Keynote speaker will be Congressman Norman Mineta. Board member Ed Sue will be the emcee. Jan Yanehiro will give a visual presentation of the Center. A donation of $25 person will be requested. For information, call 763-2970. □

OAKLAND — The East Bay Center for the Performing Arts will begin classes on Chinese music and Chinese instrument instruction. Classes on Chinese flute, butterfly harp, psaltery (cheng) and other insltruments will begin July 6 and continuing through August 31 on Wednesday between 4 to 7 p.m. The program is made possible through grants from the National Endowment for the Arts and the Wallace Alexander Gerbode Foundation.

Classes will be held at Lincoln School, 255 Eleventh Street in Oakland. For information, call the Center at 234-5624. □

PEKING PICTORIAL . . . More than 140 pictures of fascinating and attractive ancient relics and magnificent sights of Peking—the heritage of beauty. With lots of color and intriguing descriptions in Chinese and English, the book selfs for only
□ $20.00
60 cents postage & handling
California Residents add 6% sales tax (6½% in San Francisco, Alameda and Contra Costa counties).
East West Book Service
838 Grant Avenue, Suite 307
San Francisco, CA 94108

CLASSI-AD

50 cents a line (26 letters/spaces per line), $3 minimum. Headline counts as 2 lines. Correct payment and a signed authorization must accompany ad. Send to: East/West, 838 Grant (Suite 307), San Francisco, CA 94108.

LEARN MANDARIN at home with 8 cassettes and two instruction books. Accurate pronunciation and effective methods. Only $29.90 plus $3.30 for tax, postage, & insurance. E/W Book Service, 838 Grant, Suite 307, SF, CA 94108.

PROJECT DIRECTOR wanted for exciting new Chinatown outpatient drug treatment program for youth and elderly. Must have MA and experience in drug treatment or related field; bi-lingual Cantonese / English preferred. $15,000/year. For info, contact Self-Help For The Elderly, 3 Old Chinatown Lane, SF (415) 982-9171 before July 8, 1977.

YOUTH PROGRAM

1. Counselor/outreach workers (2). Full-time - B.A. or B.S. in counseling or related field. Experience in working with youths.
2. Secretary/Receptionist - F/T Typing, general office skills.
3. Education/Program Specialist-F/T. B.S. or B.A. in education or related field. Experience in developing programs and working with youths.
4. Teacher's Aide - Teaching exp. with monolingual Chinese speakers. Bilingual in Eng. and Chin.

Please submit resumes by July 4, 1977, to Oakland Chinese Community Council, Inc., at 257 - 8th St., Oakland, CA 94607.

COORDINATOR (3/4 time) - the coordinator will administer the program, coordinate the operation of the Twilight Service Center, and work to provide social services to Asians in and around Berkeley. AJOB, 1617 University Ave., Berkeley, CA 94703, (415) 548-6700.

INTER-ETHNIC Senior Meals Program with 7 sites needs Director. Administrative experience required, M.A. and Cantonese-speaking preferred. Salary: $12-15,000 year. For info, contact Self-Help For The Elderly, 982-9171, before July 8, 1977.

CO-ADMIN. F/T for East Bay Community Clinic. Must have exp. in community work and ability in grantsmanship/fundraising. $738/mon. Asian Health Services, 1013 Harrison St., Oak., CA 94607, 763-4411.

POSITION AVAILABLE

Project Director: Spk Cant, Mand, Eng read, write Eng req'd Pref Chin too, col grad w/pub rel exp pref'd. Please contact:

U.C.R.A.
223 San Fernando Rd
Los Angeles, CA 90031
92130 227-9810 or 227-9819

CAL FAIR EMPLOYMENT COMMISSION accepts applications for consultants positions, $1447 - $1744 monthly salary, college grad., to do investigative work to promote fair employment practices. File applications with State Personnel Board bet. July 1 and 8 at 801 Capitol Mall, Sacramento; 107 S. Broadway, Los Angeles; or 100 Van Ness, San Francisco.

FIFA Asks Taiwan Team to Change Name

PRAGUE — The soccer federation in Taiwan has been asked to change its name so that it makes no claim to represent China, the president of the International Football Federation (FIFA), Joao Havelange, said here recently, according to *Reuters*.

He said that the door has been opened for full FIFA membership for Peking, but that the Peking authorities had to accept the present FIFA statutes.

The FIFA Congress held last year in Montreal had voted unanimously to admit Peking, but it had refused at the same time to expel Taipei, which now sits as the "Republic of China Football Federation."

STUDY

"We found after a careful juridicial study that Nationalist China had a legally constituted government . . . and we must accept that it is a country. On these gorunds we have decided that it is necessary for the Nationalist China Federation to change its name. It can call itself the Football Federation of Taiwan, or Formosa, or Taipei, or whatever it wishes."

At the Montreal Olympics last year, when Canada refused to admit nationalist athletes under the name of "the Republic of China," pr to permit them to compete using their nationalist flag and anthem, the Taiwan team pulled out of the games, with leaders insisting they could not accept such an insult to their country. □

Official Notices — Official Notices — Official Notices

INVITATION FOR BIDS

The San Francisco Unified School District (SFUSD) will receive sealed Bids for the construction of Miscellaneous Work at Glen Park Elementary School, 151 Lippard Avenue, San Francisco, California until *2:00 P.M., Thursday, July 7, 1977,* at the Facilities Planning and Construction Conference Room at 801 Toland Street, San Francisco, California, 94124, at which time all Bids will be publicly opened and read aloud.

Description of Work: Furnishing all labor, materials, equipment, transportation and services for miscellaneous work consisting of resurfacing, glazing, resilient flooring and painting.

Estimated Construction Cost Range: $45,000.00

The Contract Documents, including Drawings and Specifications, may be obtained starting Monday, June 20, 1977, from Facilities Planning and Construction Office, 801 Toland Street, San Francisco, California. 94124, by depositing $5.00 for each set of Documents. Bidders are advised to call #565-9295 before picking up Bid Documents. The deposit may be in cash or a check made payable to the San Francisco Unified School District. The deposit will be refunded to the unsuccessful Bidders provided the complete Contract Documents are returned in good condition (with all addenda fastened in the Specifications and Drawings) with 10 calendar days after opening of Bids.

The San Francisco Unified School District reserves the right to reject any or all Bids, and to waive any irregularities in the Bids. Bidders must furnish a 5% Bid Bond.

In order for bidders to be responsive, all forms included in the Contract Documents must be completed and submitted with the Bid, as required by the Contract Documents.

DR. ROBERT F. ALIOTO
SUPERINTENDENT OF SCHOOLS AND
SECRETARY, BOARD OF EDUCATION

INVITATION FOR BIDS

The San Francisco Unified School District (SFUSD) will receive sealed bids for CONTRACT NO. 4, SCHOOL for BUSINESS at Galileo High School, 1150 Francisco Street, San Francisco, until 3:00 p.m. on June 30, 1977, at the Facilities Planning Office, 801 Toland Street, San Francisco, 94124, at which time all bids will be publicly opened and read aloud.

Description of Work: Interior renovation including electrical power requirements for new computer room, receptacles, security, demolition, carpentry, resilient flooring and carpeting.

Estimae cost: $45,000.00.

The contract documents, including drawings and specifications may be obtained starting June 17, 1977 from the office of Som & Associates, 300 Broadway, San Francisco 94133, by depositing $25.00 for each set of documents. Bidders are advised to call 781-4460 before picking up bid documents. The deposit shall be by check only, payable to the San Francisco Unified School District. The deposit will be refunded to the unsuccessful bidders provided the complete contract documents are returned in good condition (with all addenda fastened in the specifications and drawings) within 10 calendar days after opening of bids.

The San Francisco Unified School District reserves the right to reject any or all bids, and to waive any irregularities in the bids. Bidders must furnish a 5% Bid Bond, and the Contractor who receives the award must furnish a 100% Performance Bond and 100% Payment Bond.

Bidders' attention is called to the provisions of the General Conditions regarding requirements for non-discrimination.

Dr. Robert F. Alioto
Superintendent of Schools and
Secretary, Board of Education

EVENTS

THUR., JUNE 30, 6:45 p.m.
4th Annual Hop Jok Fair Committee meeting, Chinese Culture Ctr., SF.

FRI., JULY 1, 9:30-4 p.m.
Oakland Chinese Com. Council bus tour to Golden Gate Park (call the Council at 839-2022)

SAT., JULY 2, 9 a.m.
Asian Now! program on KTVU, Channel 2, (impact of the church in the Japanese community).

SAT., JULY 2, 1-3 p.m.
Chinese chess workshop with master Yu Louie, Chinatown Library, SF.

SUN., JULY 3, 2-11 p.m.
Filipino-Am Council Cultural Show, Hall of Flowers, GG Park, SF.

SUN., JULY 3, 5 p.m.
Northern Indian classical music concert by sitarist Richard Garneau, Grace Cathedral, 1051 Taylor, SF. (776-6611)

TUE., JULY 5, 1 p.m.
Film: The Voyage of Sinbad, SF Museum of Modern Art, Van Ness & McAllister, SF, Free.

FRI., JULY 8, 7 p.m.
Dinner/dance benefit for the No on A & B Campaign, United Irish Cultural Ctr., 2700 45th Ave., SF. (285-3188)

FRI., JULY 8, 7:30 p.m.
East Bay Asian Local Development Corp. dinner, Silver Dragon, Oakland. (Cocktails at 6:30 p.m. 763-2970)

SAT., JULY 9, 10-5 p.m.
Exhibit of drawings by Louvina Wong, photographs by Donna Lee Phillips, de Young Museum, SF.

SAT., JULY 9, 1-4 p.m.
Reception for Dr. and Mrs. Dick Wichman, Cameron House, 920 Sacramento, SF.

SAT., JULY 9, 1-3 p.m.
Chinese chess free workshop with master Yu Louie, Chinatown Library, SF.

SUN., JULY 10, 2-5 p.m.
Auction to Defeat Prop. A and B, Grace Cathedral, Gresham Hall, 1011 Taylor, SF. (771-9603 after 6 p.m.)

SUN., JULY 10, 2 p.m.
SF Ballet performs at Sigmund Stern Grove, 19th Ave. & Sloat, SF. Free.

MON., JULY 11, 12 noon
Films on China, Lurie Room, Main Library, SF.

MON., JULY 11, 7 p.m.
Film: Kawabata's Snow Country, Richmond Branch Library, SF.

WED., JULY 13, 7 p.m.
Trade with China: Problems and Prospects, a World Affairs Council International Forum program, speaker: Stanley Lubman, 406 Sutter, SF. (982-2541)

SAT., JULY 16, 9 a.m.-noon
Chinatown & Nob Hill Residential Zoning Workshop, Spring Valley School, 1451 Jackson, SF

SUN., JULY 17, 2 p.m.
Merola Opera Performance at Sigmund Stern Grove, 19th Ave. & Sloat, SF. Free.

TUE., JULY 26, 1 & 7 p.m.
Films on China: The Good Earth, The Other Half of the Sky, Rm E101, City College, 50 Phelan, SF.

SAT., AUG. 13
6th Annual Chinese Little Olympics, De Anza College, Cupertino

EAST WEST 東西

A copy of the Index will be sent free with any order of bound volume of East/West.

Volume six: 1972
Volume seven: 1973
Volume eight: 1974
Volume nine: 1975

price: $17.50
tax: $ .97
packaging & postage: $ 1.53

total: $20.00/per vol.

East/West.
838 Grant Avenue, Suite 307
San Francisco, CA. 94108

CHINESE WATCHES

Still only $12.95

(Add 60 cents postage & 85 cents Cal. sales tax)

Indicate choice of colors: red, blue or green

Send orders to:
Watches, c/o East/West
838 Grant Avenue, Suite 307
San Francisco, CA. 94108

中西文化

我華人居住美國，最大的困難之處，莫過於兩種不同文化的衝擊和隔閡。大概每一個華人，除了自小在美國長大之外，都有同樣的感覺。然則究竟我們應用何種態度，來處理這一情勢呢？這似乎是每一華人所關切的問題。

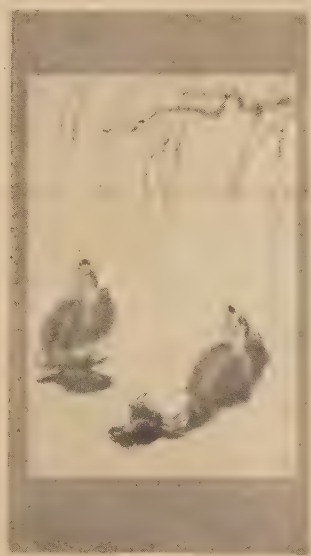
竊以爲中國文化的價值標準，一般言之，與美國文化，相差並不太遠，善善惡惡，大致相同，所不同者，只是生活習慣，處世接物的小節而已。而且近若干年來，由於環境的改變，雙方均有逐漸接近的趨勢。舉例言之，西方人宗教觀念比較濃厚，中國人因受儒家人文主義的影响，一般人對宗教始終信仰不深，可是近年西方人的宗教信仰，也漸漸趨於淡化，至少年青一代如此，換言之，他們與我們之間距離，正在逐漸接近之中。再例如西方人重視物質生活，喜愛享受，我華人重視精神生活，節儉克己。可是近年由於地球資源的短絀，與環境污染的禍害，西方人業已發現，無窮盡的追求物質生活，不是歷史的正規道路，他們也有回頭尋求精神生活的趨向。由是可見，中國文化與西方文化，似有走上合流的一天。

我們認爲，中美兩種文化，本是各有短長，優劣互見，我們應該互相觀摩，互相學習，截長補短，以謀求更合理的生活方式。我們身居美國，對於中國文化傳統的優良部份，應該牢牢固守，不要喪失。舉例言之，中國人特別重視倫理，家庭中的長幼尊卑，朋友間的熱情道義，爲西方人所不及，這些均是良好的美德，亦爲社會秩序的基礎，切不可隨意拋棄。

但是，我華人太過保守的傳統，無疑也是一大缺點。保守本身並不是壞事，但若過份保守，以致喪失進取精神，那就變成一種弊病了。我們欣見年輕的一代，已拋棄保守退縮，勇敢的打入西方社會，這一趨向，乃是一良好的問題，我們應鼓勵他們奮勇向前，與西方人競爭。以我華族優越之智慧，絕不遜於任何種族，只要打破保守退縮的習慣，必能脫穎而出，嶄露頭角，贏得別人的尊敬。願同胞好自爲之。（納珍）

One Water Buffalo

Tiger


Two Buffaloes

Chinese Posters
(in Color)

Village Scene

Pandas

Large (appro. 14" x 30") Chinese Posters
($1.50 each, tax 8 cents, order 1 to 6, postage 25 cents.)
EAST/WEST BOOK SERVICE
838 Grant Avenue, Suite 307
San Francisco, CA. 94108
(415) 781-3194

家常事

•余卓雄•

日行一善

今年六月，如果你去看過三藩市巨人隊對抗芝加哥小熊隊的棒球比賽，萬一在看台上遇見一個十歲的短髮中國女孩子，興奮裏帶點兒羞，她可能是我家的嘉勵。那是她生平第一次現場參觀到棒球比賽，使她躋身於美國國家運動的「迷」人之列。

坐在嘉勵旁邊的一對年青夫婦，不是她的父母。他們是我們教會的同工；復天是個研究院生，秀美是個看護，兩口子還未有孩子。他們陪嘉勵去看球，出於我的請求。因爲我早就「決定」了那一天「一定有要事」，騰不出空來，要請復天和秀美代做一次「爸媽」。

嘉勵的入場券，是學校獎給所有的成績甲等學生的鼓勵，這種殊榮，當然比入場券的價值更高。然而看球從來不是我之所好，又不忍使這個好學生掃興，正在進退兩難的時候，復天和秀美挺身而出，這才實現了嘉勵的夢。

事後，我禁不住責備自己，連這兩小時的時間都不肯爲孩子犧牲嗎？也許在我的思想中，有所謂「孩子們的事情」，不願意去以身處地的了解孩子們的需要。至於那些我認爲是「大人們的事情」，其正經處無疑是視爲天大重要，那裏容許兒嬉小事擾亂！在過去，我竟沒有好好地和她[illegible]

[illegible]

「太空幼塊」，在車房中央，正放着兩個巨型的紙箱子，旁邊站着另一位太空人，是嘉勵的同學歌蓮，她們的眼睛裏的確有星星的閃耀。

「進來。」嘉勵命令這個納稅人的父親說。在她們的太空船裏面，樣樣俱全：控制機鈕、窗簾、書籍、玩具、罐頭食品……只可惜是黑漆一團。

「你們的行程是多久？」

「噢，三四個月也不定。」

「可是這裏沒有洗手間呢。」

「我們還可以忍得住。」

我雖然懷疑「忍得住」的紀錄是否適合生理，可是也不忍使這兩個壯志凌雲的科學家掃興，於是便默不作聲，爬出了太空船，把汽車拋在地球上面，進書房去了。

晚上八時，嘉勵進來問：「我要睡了，你可以陪我一起禱告嗎？」我連忙答道：「可以，可以。」

晚禱完畢，我把毛毡輕輕蓋在她身上，想起了太空船，便問道：「現在航程進行怎樣？」嘉勵胸有成竹地回答：「我們剛飛過冰島。有一點小障碍，可是請你放心。」

嘉勵打個呵欠，不一會，眞的魂遊象外了。

做父親嘛，要學習童子軍的「日行一善」，一定可以增加許多家庭樂趣和信任。

救濟金與自尊心

據美國人口調查局的統計，通貨膨脹和經濟衰退，使美國中等收入家庭的收入減少了百分之四，並且又有一百三十萬美國人加入「窮人」的行列，使美國窮人的人口，佔全國人口百分之十二。

在這個世界上最富有的國家，每次發生經濟恐慌時受苦最大的是窮人。由於中等或上等收入的人，多多少少總有一些儲蓄，遇到經濟蕭條時如果不幸失業，總不會影响到基本生活。而窮人失業，除了領社會救濟別無他途。

近十年來，美國的社會福利制度有頗大的進展，但是也發生了很大的流弊，有很多窮人領了社會救濟金之後，也喪失自尊心，永遠不工作而以領救濟金過下去。

因此我們不但希望美國在這幾年內能夠恢復經濟繁榮，使窮人減少，並且希望政府能夠改變只發救濟金的消極方式，使領救濟金的人也要做一些工作，一方面可以對社會有一些貢獻而不完全成爲社會的包袱，另一方面也可維持領救濟金者的自尊心。

世界點滴

日本火車乘客遺物驚人

日本鐵路局最近宣佈，在上一財政年度，日本乘客在火車和車站上丟失了一百八十八萬件東西，價值二十二億日圓。據說，乘客們經常遺留在火車裏的東西是雨傘，大約有五十萬把以上，其次是衣服、書本、文具、財物和食品。在火車和車站拾到的失物還有一百零七副假牙，七座小型祭壇，七塊木製墓碑和八盒骨灰。

英「泰晤士報」連年虧蝕

英國最大的一家老牌報紙「泰晤士報」，經濟情況越來越壞，原因是報紙的廣告收入已被電視和電台搶去不少，同時印報紙的特級紙等材料的費用也不斷上升。去年，「泰晤士報」又要虧蝕八十九萬九千英鎊，雖然比前年虧蝕的數字少了近六十萬英鎊，但是這樣虧蝕下去，該報就不容易支撐了。

歡迎訂閱
東西報

國內一年十二元
兩年廿二元
三年卅二元
國外一年十七元

FIND OUT WHAT'S HAPPENING
HAVE EAST/WEST DELIVERED
TO YOUR HOME

$12/year; $22/2 years; $32/3 years.
Foreign rate: $17/year.

EAST/WEST
838 Grant Avenue, Suite 307
San Francisco, CA. 94108
(415) 781-3194

大興公司
CHINA BAZAAR
826-832 GRANT AVENUE SAN FRANCISCO, CA 94108

SILKS & BROCADE

DIRECT FROM THE ORIENT

(415) 421-7795

大興公司
最新運到
大批眞絲
織錦綢緞
晚裝衣料
貨式齊備
定做長衫
工價平

＊＊讀者注意＊＊
訂戶如收不到報紙，請電：
七八一三一九四

金山客批世情

☆七十開始

美國每年有七萬名六十五歲以上之老人結婚。

金山客曰：「人生七十才開始」，信然！

☆事半功倍

美國總統子女，多人走向新聞界。

金山客曰：耳濡目染，毋須入新聞專科，蓋白宮乃新聞製造所，總統子女當記者，事半功倍矣。

☆演技未純

以「查里天使」電視劇走紅之艷星花拉科，被紐約報紙揭露，七年前曾犯案，在百貨公司盜竊兩次。

金山客曰：今昔兩種不同之表演而已，七年前可能因演技未純熟而失手。

☆酒與行業

據統計：美國飲酒最多之行業次序爲：律師、油漆匠、理髮匠。

金山客曰：此一名單并未包括「文士」在內，在中國，詩酒琴棋乃文士必具之條件，此亦中美國情不同歟？

☆爲自己打算

布碌崙獄卒向監犯私售武器及毒藥。

金山客曰：製造犯罪，監獄方有「生意」，獄卒爲自己打算耳。

得咳笑□□□ 現場錄音

女重男輕

甲：點解而家的女人出嫁唔興坐花轎？

乙：抬唔起囉嗎？

甲：點會嘅啲？

乙：嗱，舊陣時嘅世界係「重男輕女」，男人抬女人，容易抬起，而家女權高漲，變爲「重女輕男」，女人咁重，男人點抬得起啲。

有獎猜謎

（歡迎讀者參加猜謎遊戲，謎底下期揭曉。可將答案及姓名地址寫在明信片上寄來，但必要在下期出版前寄出。由本報每期齊集抽出五名給獎。本期獎品是（徐志摩日記一册）。

㈠青果核兒兩頭尖，當中一個活神仙。（猜物一）

㈡一雙玉燕靠地飛，日間吃飽夜肚飢。（猜物一）

㈢五十二。（猜字一）

× × ×

上期謎底：㈠倀；㈡玉；㈢皮球。

短聞

☆本市八月二日特別選舉截止日期是七月四日，此次選舉爲便利選民登記，特別採用郵寄方式，選民只需向華埠、列治文區銀行、圖書館及社團索取中文註册表，塡好簽名後投入郵箱便可。

已登記的選民如沒有參加上次總統選舉，請重新再登記。

☆華埠青年會暑期教育康樂活動，由七月五日至八月十三日，歡迎九至十三歲兒童參加，六週費用只收五元。可到沙加緬度街八五五號該會報名。

☆紅十字會主辦免費班教授如何料理在家休養之病人。由七月十二開始每星期二早九時半至十一時半上課，爲期八週。報名請電七七六一五〇〇轉分綫六十一。

歡迎定閱本報

成語選譯續編

此書爲香港中文大學校外進修部主任賴恬昌主編。全書收集成語均有中英文解釋，書後另有廣東民間諺語列例甚多，爲參考治學資料佳作。（精裝每本三元）

（另加稅每本二角及郵費每本六角。）

中國民間剪紙，精緻異常，人見人愛，存貨不多，每種一元：

㈠四川自貢剪紙（花蝶類）。

㈡四川自貢剪紙（鳥獸類）。

㈢湖北民間剪紙。

另加稅及郵雜費六角。

East West Book Service
Book Order Department
838 Grant Avenue, Suite 307
San Francisco, CA 94108

浮世漫錄

蔣覺夫

楔子

一九七四年的冬天，只差四日聖誕節就要到來，那天早晨九時我搭日本航空公司的班機，離開客居了十七年的香港。這次是我移民來美國，短期間不會回來，難免情同家人的朋友要來機場送行，多年在一起工作的幾位年輕女同事，起早來寓所帮助搬弄行李，兩位還從香港過海趕來。居停女主人石太同大兒子早起就忙着代我收拾東西，住在隔鄰舊居停女主人曾太同大兒子也過來照料，時間太早，找不到的士，幸而曾家大兒子早預料到了，開車來送我到機場，急急忙忙正好按時趕到，行李交妥存機艙，自己隨身携帶三件，加上相機和她們送的兩盒西餅，東西不算少了。登機前十分鐘，老友沈兄剛從對面海趕到，他是業餘攝影家，拉出鏡頭，拍了幾張臨別留影，這才揮手向大家告別，依依不捨，不敢回頭再看朋友們一眼。

起飛後一剎間，陽光普照下的港九景色盡入眼簾，讓我永遠留戀着這最後一瞥。穿過鯉魚門上空，飛機越爬越高，下面只見一望無際的青天藍水，想像中沿着中國大陸海岸不遠，但目力所及却什麽也看不到，陽光射入機窗，測知向北方飛行。同機有一羣年輕男女學生，往美國去留學，有的是假期回港探親後返校，大孩子們看來都相當老練，彼此照料作伴，我在一起也感覺年輕了些，照了幾張相，一位女同學取去我的相機，照我的相，作爲報答。

中午，機上日女服務員供應了日式午餐。不久，降落在大阪，有少數旅客上落，不到半小時又起飛，沒多久就到東京了，大約下午二時還不到。旅客全部落取去我的相機，照我的相，作爲報答。

中午，機上日女服務員供應了日式午餐。不久，降落在大阪，有少數旅客上落，不到半小時又起飛，沒多久就到東京了，大約下午二時還不到。旅客全部落取去我的相機，我們去美國的就留在機場，須等候轉搭七四七珍寶機。

東京機場設備完美，往來休息室不用拖着隨身行李走路，站在一條有扶手的活動地板上，慢慢載着你前往，省力不少，候機地方還算寬敞，酒吧有飲料出售，我買了一杯可樂，要付美金四毫，售貨部陳列不少照相機，價目有的比香港高，我才信香港物價的廉宜。

等候了三小時多，下午五時後從東京起飛，窗外暮色漸濃，不久就一片漆黑，腹中覺得有些空虛，好得女服務員已在準備晚餐了，日式西餐任客選擇，食物頗適口。同機男女學生興緻甚佳，有的在唱歌，有的在看書或交談，大概受時間的變化，大家開始感覺有些疲倦，窗外黑暗什麽也看不見，也就不自覺地倒在椅中假寐。旅客人數不多，有大半數座位空着，大家可以任意換地方，都是一人佔用連着的兩個座位，舒服地東倒西歪入睡。我正在半醒半睡時，忽聽到擴音器發出報告，馬上要放映電影，銀幕從艙頂徐徐降下來，幾處的電燈也熄了，銀幕上出現美國西部的荒漠景色，原來是一部舊牛仔片，大家半開着眼看得昏昏欲睡，忽然間砰砰鎗聲不斷，不讓你睡着，就這樣半醒半睡過了兩三小時，發覺外面透入微微曙光來，當電影完場後不久，已見晨光微曦。

由東京到三藩市全程飛行八小時左右，還差半小時就將到達終點，向窗外探望，朝霞映得遠天浮雲好似朵朵紅絮，瞬息間萬道金光穿透薄雲，直射下無際的碧海，反映出海面上閃爍的波浪，難得看到這般美麗的景色。

三藩市國際機場在香港經常從電視片集中見過，機門出口連接着封閉的甬道，揹着及兩手提着隨身的行李，匆匆趕過這段甬道，進入了機場大厦的門，頓時着大家急急忙忙走，行完一條走廊，轉彎又是另一條走廊，左轉右拐，提着沉重的行李，汗流浹背，通過一道門又是一道門，最後喘着氣到了驗證件的閘口。同機旅客站成兩排，把行李放在地上，深深透了口氣，不禁想起東京機場內的電動滑行地板來，旅客不用拖着行李自己行一步，省却不少力氣。

查驗移民證件很簡捷，大約十分鐘已手續完畢，就去提取存艙行李，正在尋找自己的行李時，忽然有人走來問我姓名，隨將一張永久居留證交給我，原來他是移民局人員。行李檢查員有三四人，其中一位華裔來驗我的行李，隨便翻開來看一下，也詢問有否應付稅物品，知道我是移民來美，就說好極了，該就早來美國的。我踏入國境第一步，看見第一位華裔就表示歡迎，如何能不感動？

行李房的門半開着，外面擠滿來接機的人，我的女兒也在探首向裏面張望，半小時前我正滿頭大汗拖着行李經過漫長的走廊時，在一處玻璃長窗外已見到她了，現在辦完手續，拖着行李步出門外，女兒把兩件行李接過去，陪她來的一位王先生帮着照料，我就在長櫈上坐下休息，王先生趕去把車開過來，幾分鐘後我們已飛馳在公路上了。（未完，下期續。）

Give A Chinese Watch

中華牌

Still only $12.95

(Add 60 cents postage plus 85 cents Cal. sales tax)

Indicate choice of dial colors: red, blue or green.

（手錶每個十二元九角五分，另加六角郵費及稅，顏色有紅，綠等，任君選擇）

Send orders to:
Watches, c/o East/West
838 Grant Avenue, Suite 307
San Francisco, CA. 94108

啓示

一個法國喜劇作家說，他有一次把全身漆上藍色的油漆，泡在海水裏面，因此獲得很大的啓示。他的一個朋友問他得到什麽啓示？他不肯說，祇是勸朋友如法泡製。他的朋友果然照他的話做了，事後對他說，根本沒有得到什麽啓示，祇覺得自己是傻瓜。他叫道：「我就是得到這個啓示；難道這種啓示還不夠大嗎？」

最理想畢業紀念品
學中學大學不論即在畢業在假將至
最好紀念品是送SONY

通商銀行供獻閣下三種定期存款
① 一千三百三十元　四年期
② 二千元　三年期
③ 三千元　二年期
閣下當日立即可得～SONY TRINITRON PLUS 12吋彩色電視機以代替存款之提前領取利息

如有他處存款請將存摺交來敝行代辦一切轉移手續
本行爲曾地資本之華僑銀行利息優厚服務忠誠。

A Super Gift for Graduation
YOU GET A 1977 12" SONY TRINITRON PLUS COLOR TV TODAY AS INSTANT INTEREST, AN IDEAL PRESENT

SIMPLY OPEN A TIME CERTIFICATE OF DEPOSIT　SAVE $1330 FOR 4 YRS　SAVE $2000 FOR 3 YRS　SAVE $3000 FOR 2 YRS

FEDERAL REGULATIONS REQUIRE SUBSTANTIAL PENALTIES FOR EARLY WITHDRAWAL

電話：九八二一三五七〇

金山通商銀行
BANK OF TRADE OF SAN FRANCISCO
1001 GRANT AVENUE, SAN FRANCISCO, CA. 94133
MEMBER FDIC 美國聯邦政府保險戶口高達一萬元

換文行
F. S. LOUIE & CO., INC.
2423 FOURTH STREET
Berkeley, Calif. 94710
Complete Restaurant Dishes
Tel. (415) 843-2824　531-6101

專營 厚身 餐館碗碟
不銹鋼 長碟圓碟均有
現貨齊備 全美批發

遠東樓
美國三藩市

FAMOUS FAMILY STYLE DINNER
FAR EAST CAFE
631 Grant Ave.
San Francisco, Calif.
982-3245

增設布菲殘會
名廚巧手精製

珍饈美味冷暖氣調節
二樓面積寬廣
可容百廿餘席
樓下附設酒吧
雅座散座
招待親朋喜酒常
呼籲僑胞惠顧
歡迎光臨

敬請批評，
敬請介紹，
歡迎訂閱，
歡迎惠稿。

談歌舞滙演

昨晤華人歷史會的麥禮謙兄，談話中提及十七日晚我們在三藩市歌劇院欣賞中國民族歌舞滙演，麥兄說這是本市華人社團間的歷史性創舉，印象極深。我說此次盛舉給「三代華人在美國」一書增添了新資料，也對華埠文藝活動舖開了一條新道路。

這場演出在兩三小時內完成了十四個節目（包括一項客串的笛子獨奏「歡樂的嫩江草原」在內），每一個節目完畢落幕時，聽到鼓掌聲不絕，觀衆個個眉開眼笑。

整個節目程序編排得非常好，首先四項表演形式不同的舞蹈之後，台上出現了威武生動的「獅子舞」，給觀衆一種完全新鮮的刺激，尤其這次演出的是北派安徽青獅，我們很少見到那樣玲瓏活潑的身段，有些採用了傳統京劇中的武打技術，演來十分熟練，使觀衆拍爛手掌，無不精神振奮，跟着安靜下來，欣賞一項以鑼鼓爲主的合奏。

休息十餘分鐘之後，演出蒙古青年舞，接着是「琵琶齊奏」的很不尋常的表演，中國傳統樂器之一的琵琶，近來很受歡迎，不時可以聽到琵琶獨奏，但此次有四五位演員抱琵琶齊奏，還是首次看到，奏出音量特別響亮，配合曲調的强烈戰鬥性，後面兩項彝族姑娘舞蹈及藏族女民工的演唱，表現中國少數民族的特殊風格，跟着是武術表演、短笛獨奏及紅綢帶舞，最後一項「友誼花盛開」舞中，看來不過二十餘位演員，左右前後，往來穿梭，滿台五色繽分，竟使觀衆目不暇接，熱烈鼓掌。

華人舞蹈團是華埠的業餘組織，此次匯演十分成功，有些表演水準很高，客串的短笛獨奏及武術表演均是精采節目，整個表演給華埠帶來一種新氣氛，值得大家支持，鼓勵他們繼續努力，再接再厲，不斷改進，預祝他們前途無量。（蔣覺夫）

＊　＊　＊

六月十七日晚上，三藩市華人舞蹈團假座三藩市歌劇院，主辦了一個頗具規模的「中國民族歌舞匯演」。

詳晚觀衆約有二千餘人，雖然一早售清門票，但實際上是九成滿座，並不是全部滿座。有些人在門前兜售門票，所以亦有臨時購票入場者。節目表及節目介紹均印刷清楚，資料充足。台上之佈景頗見工夫，台下之工作人員甚多，可見籌備工作做得相當好。演員方面的演出大致中規中矩，相信排練得一定很認眞。因爲演員人數相當多，可能不單是三藩市本地之華人，亦包括甚多外來之人士參加演出。司儀小姐先用廣州話，再用英語介紹節目，而不用國語，此點甚符合本地觀衆之需要，值得讚賞。司儀之台風亦很講職，莊重溫和而不輕浮，頗配合此次民族歌舞之精神。

表演之內容雖然十分注重目前中國大陸的勞動階級和各民族風格，而且司儀在介紹節目時曾經强調中美關係之重要性，但值得注意的有以下幾點：

㈠中美關係等之政治問題及其他之政治宣傳並不刊載在節目表及節目介紹之印刷品內。

㈡從頭至尾全部表演及司儀介紹絕無一句提及中共，共產黨，毛主席，或華主席等，只提中國，不提政黨，亦不提個人，甚至演員之名字亦不刊出。所以政治性不濃厚。

㈢全部舞蹈及音樂强調勞動工作，歌頌勞動人民，所以舞步活潑，音樂激昂，注重群體性，所表現之精神是振奮的，與傳統中國歌舞及音樂之幽怨綺靡完全不同，使人覺得中國民族有一股新生之力量。

㈣雖然表演內容之「戰鬥性」很强，但「鬥爭性」則很少，戰鬥性是指中國民族戰天鬥地的樂觀精神，及充滿了民族之自信心！鬥爭性則指中國人民爲君主所愚弄，自相殘殺，互相傾覆，自我仇視的一種變態心理。此次演出則避免後者，而强調前者，而且充滿友愛，互助，團結的氣氛，唯獨此點足使整個演出達到成功，受人歡迎，而值得提倡之程度。（衡之）

＊　＊　＊

看舞蹈團的演出，使我聯想到美國華人除了學習中國的歌舞外，還應當有自己的創作。我是個不懂音樂舞蹈的老工人，但深覺華人在美國的貢獻應該讓歌舞盡情歌頌。希望文化工作者多創作一些「華人築路英雄頌」、「金山沒有遍地金」、「餐館工作多忙碌」等歌舞。（盧放）

Chinese Folk Dance Association dancers perform a dance of the Yi nationality called "Delivering Coal in the Snow."

三藩市華人舞蹈團在十七日晚假歌劇院公演中國民族歌舞，圖爲彝族舞雪中送炭時攝。

短聞

☆中華文化中心主辦夏季學習班，由七月十一至八月廿七日教授國語、歷史、太極拳及手工，並有郊遊節目。歡迎六至十二歲兒童參加。可在七月九日下午一至四時到該中心報名。

☆金美倫堂衞民德博士夫婦服務四十年，長老會及該堂定七月九日下午一至四時舉行茶會慶祝衞夫婦榮休。

EAST WEST 東西報
THE CHINESE-AMERICAN JOURNAL • PUBLISHED WEDNESDAYS • VOLUMN 11, NUMBER 26 • JUNE 29, 1977 • 20 CENTS
（每份二角）　第十一卷廿六期　公元一九七七年六月廿九日

國務院正式宣佈
萬斯訪北京日期

（本報訊）美國國務院發言人上週正式宣佈國務卿萬斯訪華日期爲八月廿二至廿六日。指出此行談判兩國關係正常化事項，但未透露談判項目及是否在談判後宣佈建交。

上週本市觀察報駐華盛頓記者訪國家安全委會主任勃辛斯基。勃氏稱卡特總統正在尋找一個方式，一方面與中華人民共和國建交，另一方面不拋棄與台灣的關係。

勃氏稱美中雙方領袖每年應敘首一次，商討有關問題。但美方認爲尼克遜、福特兩總統已遠訪北京數次，這一次華國鋒主席應來美國。勃氏說他明白若美中對台灣問題沒有協議，台北一天保持大使館在華盛頓，北京領導人仍覺不便訪美。

勃氏說中國已成世界一個重要力量，對世界和平有影響力，尤以朝鮮半島、東南亞及非洲爲甚。

勃氏稱讚中國人民有創造性，在農業發展。他說一些發展中的國家應向中國學習經驗。

他指出美中及美蘇關係之重要，認爲發展美中關係有助世界均衡。但又指出美國與北京改善關係，並非聯合中國與蘇聯對抗。

認爲美國希望與台北斷交後，北京不會進攻。北京堅決要求美方與台北斷交才能建交，而且不作對台「不用武力」的保證。北京認爲台灣是中國的內部問題，不容外國插手。

個人的觀點看來，美中正常化是慢了一點，但從歷史的角度上看，兩國從韓戰對敵至今互設聯絡處，在關係上的改善，化敵爲友，可說是十分有成績了。

外民非法做工
影響綠卡申請

（本報訊）新移民法案第二四五項禁止外民在申請永久居留前未經許可而做工，美國移民局前總顧問山姆·博臣氏認爲這項法例對美國外民影響至大。

在新移民法例下，一個外民被發現在申請「綠卡」前未經許可而開始工作，將不能「調整身份」，這也就是說無法領到永久居留證「綠卡」。

可是，這法案不影響有美籍配偶的申請人，也不影響有已成年的美籍子女。如申請人是未成年者，若有美籍父母也不受影響之列。（詳情請閱英文版第三頁）

美國國慶日感言

（東西報社論）七月四日是美國國慶日。

美國華人對美國的態度情感是不一致的。我們看大多數新舊移民確是喜歡這國家。他們認爲這裡有機會謀事、做生意、讓子女受良好的教育。雖然他們也看到美國仍有歧視少數民族的一方面，但大多數美國華人認爲這是一個長期性問題，既不能在一朝一夕間解決，也不能讓這黑暗的一面完全遮蓋光明進步的一面。

可是我們也承認在華人社區中有一些人士對美國國家社會滿懷敵意。他們認爲現在是「暫居」美國，世界局勢迫使他們來美「避難」。一旦時局有變，他們會立刻收拾行李，回中國的回中國，回南洋的回南洋，絕對無意在此作長居計。這些人終日批評美國，當然也恥作美國公民。今天在無可奈何的情形下寄人籬下，相信在心情中十分矛盾。

在美國國慶的節日中，我們要說的話，主要的對象也是這些暫居美國的「海外寓公們」。

對我們來說，美國的政治與社會制度雖不是十全十美，但我們認爲民主、自由、平等的大方向是對的。正因爲是這樣，我們鼓勵美國華人參與美國政治，一同與美國各族人士並肩合作，繼續改善現況。

美國華人之中，許多都是在二次大戰或中國內戰期間來這裡的，他們和越東難民一樣，大多數在戰亂中傾家蕩產，空手來美。今天有機會在這裡重建家庭事業，心中的確感激美國和美國人民。

一些對美國懷敵意的人認爲這國家是歐洲白種移民的國家，他們憎恨這些白人的一些行徑，因此也嫌惡了整個美國。我們認爲這思想是錯誤的。美國本來是印第安人的地方，這數百年來歐陸白人移居美洲，但不要忘記，華人、其他亞洲人士和非洲人也同樣的移民到這裡。所以我們認爲美國是一個多民族的國家，而華人也是美國大家庭中的一份子。因此我們要再說一遍：今天的美國不是沒有問題，但我們不應忘記美國華人在這裡所享的權益，更不要忘記展望無盡的前景。

這裡是我們的家園。我們熱愛這國家。